

كتاب يمان نازه فداوند وراننده ما عيسي مسيح که از لسان اصلی یونانی بفارسي ترجمه كروة افضل الفضلآ المسجيد هنری مارتن کشیس انگلیسی ایست

که در دار السلطنت لَنَدَنَ صحروسه باعانت مجمع مشهور به بَیْبَلْ سوَسَیْتی کَرْت سَیْم بدار الطباعه بنده کمترین رِچارد واطس انکلیسی مطبوع کردید

مسانه مسیحة

#### NEW TESTAMENT

OF

#### OUR LORD AND SAVIOUR

#### JESUS CHRIST

TRANSLATED FROM THE ORIGINAL GREEK, into persian,

BY THE

REV. HENRY MARTYN, B.D.

FOURTH EDITION.

LONDON:

PRINTED BY RICHARD WATTS,

FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,

IN THE YEAR

1837.

# فهرست این کتاب مقدس

رساله وربم يولس بتسلنيقيان . 503	میکند در
رساله ٔ اوّل پولس بتیموثیوس 507	1
رساله ٔ دویم پولس بتیموثیوس 516	83
رساله ٔ پولس بنیتوس 522	135
رسانه پولس بفليمون 526	221
رساله ٔ پولس بعبریان 528	ال
رسالة عام يعقوب حواري 552	باهل روم . 371
رساله عام اول پطرس حواري 561	اهل قرنتُس . 405
رساله ٔ عام دويم پطرس حواري . 570	واري باهل
رساله ً عام اوّل يوحنّاي حواري . 576	437
رساله عام ثاني يوحنَّاي حواري . 585	بكلتيّان 459
رساله علم سيم يوحنّاي حواري . 586	بافسسيّان . 470
رساله عام يهوداي حواري 587	باهل فيلپي 481
كتاب مكاشفات بحنّاي البي 590	بقلُسيان . 489

انجيل متي آغاز ميكند در
المحيفة
انجيل مرقس 83
انجيل لوقا
انجىيل يوحنّا ١٥٥
كتاب اعمال حواريان 88
رسالة و پولس حواري باهل روم . 171
رساله ورس حواري باهل قرنتُس . 105
رساله ووبم پولس حواري باهل
قونتُس ما ١٥٦
رساله ورس حواري بكلتيان 159
رساله ٔ پولس حواري بافسسيّان . 170
رسانه ولس حواري باهل فِيلپي ١٥١
رساله ٔ پولس حواري بقلُسيان . 189
رساله ٔ اول پولس بتسلُنيقيّان . 196

# اعمال حواريان \* ۲۲ \*

و بخانهٔ فیلبوس که رسول دیکی از آن هفت نفر بود در آمره نزو ٩ وي مانديم \* ودور اين شخض را چهار وختر ووشيزه كه بالهام تكلم ١٠ مى تمووند \* وچون چندى ور آنجا توقف نمودى اخبار وهندة از برورنا ١١ رسيد كه اسمش أكبس بود \* چون نزوما أمد كمربند بولسرا برواشة وسنها وإيهاى فوررا بسة كفتكه روح القدس ميفرايد که شخصی را که این کمربند زان اوست در آورشلیم برودیان اورا باین طور خواهند بست وبرست قبایلش خواهند سپرو ۱۲ \* چون این را شنبیره همکی ما وکسانی که در آنجا بورند اتناس ١٦٠ نموديم كم إورشليم نروو \* بولس ايشان را جواب واوكه چاكار مي كنيرشماك مى كرئير وولم را مى شكنير زيراك من آباوه وستمذ معض برای بسته شدن بلکه برای آنکه ور راه اسم فداوند عیسی ۱۸ مروه باشم \* پس چون او نمی پزرون فاموش کروبده کفتیم که ٥١ أي مشير فدا است بشور \* وبعد از أن أيم تدارك ويده ١١ روانهٔ اورشليم كرويديم \* وتني چند از شاكروان از قيصريه بهمراهي ما امزید تا مارا بیزند نرو کسی که مهان او باشیم یعنی منسون ١٧ قيري شاكرو قديم \* وچون إورشليم ورآمريم بخوشلوري براوان ١٨ مارا بندونتند \* وروز روع بولس باتفاق ما بنزو يعقوب رفت ١٩ وجمكي كشيشان حاضر بووند \* پس ايشان را سلام نمووه مفصلًا آن چیزائی را که فلا ور میان قبایل بوساطت فارمتش نمووه ٢٠ بود بيان نمود \* وجون ايشان اينهارا شنيره خدا وندرا تعظيم نموزمد واورا کفتند که ای براور می بینی که چند هزار برودیان ایمان ۲۱ وار میباشند ور شریعت تعصب وارند \* وور بارهٔ تو چنین

### اعمال حواريان \* ۲۲ \*

یافته اند که جمکی برورا در میان قبایل تعلیم بحرائی نمورن از موسى مى نائى كه ميكوئى اولاورا ختنه نه نايند ورفتار بحسب ٢٦ آئين نه نانيد \* پس چه بايد كرون كه البته خلق باهم اتفاق خواهند ٢٣ نمور چاكاه خواهند شدكه توامره \* بس اين عمل راكه ما بتومي کوئیم کروه باش که هستند نرو ما جهار نفر که ندر نموره اند بجهت ١٨ خور \* نوآن اشخاص را برواشة بهراه اينها تطهير نا وير آنها خرج کن تاکه سرای خوورا بتراشند تا همکی را معلوم شور که آنچه ور بارهٔ توشنیده اند مطلقاً اصلی ندارد بلکه تو خود ور محافظت ۲۵ شریعت میکوشی \* ولیکن ور بارهٔ قبایل ایان وار حکم نمووی وصلام ويدي كه أيشان امثال اين چيزارا جي جا نيارند مكر ٢٦ آنك آر قربانيهاى بت وخون وخفه شده! ورنا به پرهيزند \* بس پولس آن اشخاص را روز ویکر برواشته ونظهیر نموده بهه کل ور آمد وخبر از عام شدن آیام طهارت میاو تا آنکه هديه جهت ۲۷ هریک از ایشان آوروه شور \* چون هفت روز نزویک بانام بور برودیان استی اورا ور هیکل ملاقات نموده تامی خلق را بر ۲۸ انگیختند ووستهارا براو وراز نمووند \* وفریاد نمووند که ای مردان اسرائیل مرد کائیرکه اینست آناس که جمکیرا ور دوا بخلف امن وآئين واين مقام تعليم منايد وعلاوه برآن يؤانيازا بهيكل واخل نموده است واین مکان مقدس را ملوث کروانیده است ۲۹ \* چ قبل ازین طرفمس افسیرا ورشهر باوی دیده بوزند ومظنه ۳۰ واشتند که بولس اورا بهنکل ور اوروه است \* پس جمکی شهر بحركت ورآمزيد ومروم باهم جهوم آورده بولس را كرفته از ميان

## اعمال حواريان \* ۲۲ \* ۲۲ \*

٣١ هيكلش بيرون كشيرند وفي الفور وروازه استشد \* چون اراوه نمووند که اورا بقتل رساند مین باشی سیاهرا آگاهی رسیدکه ۳۲ تامی اورشلیم مخشوش شده است \* پس او فی الفور سپاه را با يوزاشي ابرواشة بسوى ايشان رويد وچون ايشان مين إشى ٣٣ وسياه بإنرا ويده از زون بولس از ايستاوند \* چون مين باشي رسيد اورا كرفت وفرمان داوكه اورا مدو زنجير بيندند ويرسش ۲۲ نمورکه این کیست وچ کار کروه است \* وبعضی این سخن را دو کران سخن و کررا در میان مروم فراد میکروند بس چون حقيقت امررا تتوانست فهمير بسبب اضطراب حكم نمووكه اورا ٣٥ بقلعه ورآ ورند \* چون بيله رسير اتفاق افتار كه سياهيان بسبب ٢٠٠ جبر كروه اورا برواشتند \* زيراكه انبوه خلق از عقب وي مي مرند ٣٠ وفرياو مي زوندكه أورا بكش \* چون بولس بدر قلعه رسيد مين باشى راكف كه آيا جايزاست مراكه سخنى إ تو بكويم اوكفت ٣٨ أيا توزبان يواني ا أكاهي ١٠ أيا تونيستي أن مصري كه چندي پیش ارین فتنه آنگیختی وچهار هزار مرد قتال را به بیابان بردی ٢٩ \* پولس كفت كه بروى صتم از شهر قلقىي ساكن شهرى كه بى ام ونشان نيست وخواهش من اينست كه تو مرا رخص ٨٠ وهي كه بيش مردم تكلّم عايم \* چون رخصت مافت بولس بر بله ايستاره مردم را برست اشاره نمود وچون خوب فاموش كرويدند أنهارا بلغت عبري مخاطب نموره كفت

باب بیست ودویّم ا ای براوران و**پرران <sup>الحا</sup>ل من** جواب شمارا **میره**م بشنو**ید** <sup>351</sup>

#### اعمال حوريان \* ٢٣٠ \*

٠ \* وچون شنىيزىدك بلغت عبرى ا آنها اللم مكند بيشتر فاموش ٣ مي بووند \* كفت من مردى بردري دستم ودر ترسس شهر قلقيم متولد كشتم وورآن شهر ورفدمت كملائل نربيت باعته وبدقايق شريعت برران برورش بائت واز براى فدأ غيور بووم چنانچه امروز » همكي شما ميباشيد \* واين طريق را تا بمرك وشهمني مي نمودم من ه بنوعی که مروان وزنان را نبد نموده بزندان می سپروم \* چنامچه كاهن تررك ومجموع مشالمخ بحبهت من شهاوت مدهند وار ایشان کتابتها به برآوران کرفته باین قصد بدمشق میرفتم که اشخاص آنجارا نيز بسته اورشليم كشائم تاكه سزا بابند \* وهنكامي که در راه بودم ونزویک برمشق بورکه در ظهر چنین انفاق افتار ٧ كه نور عظيمي أز اسمان بدور من ورفشيد \* ومن بر زمين افتاوه اواری ا شنیرم که کفت که ای ساؤل ساؤل تو چرا ٨ مرا عقوب مينائن \* من كفتم كه توكيستي فدا فيدا جواب واوكه و من عيساى ناصرى هستم كم أنو عقوب مي عائى \* وجمراان من آن نورا دیده هراسان کشتند وا وارآنکس را که بامن حرف ١٠ ميزو نه فهممييند \* پس گفتم خداوندا چه کنم خداوند فرمود بر خيز وبرمشق برو که ور آنجا بآچه ور بارهٔ تو مقرر شده است که جا " ارمى تورا خبر خواهند واو \* واز آنجاكه بعلت تابش أن نور نابينا ١١ بووم از بمرابان وست كبرى يافته برمشق رسيرم \* بس مرو متشرعی حنانیاس نام که نزومجموع برور ساکن آنجا نیک نام بور ۱۰۰ \* به نرویک من آمد وایستاده بمن کف که ای ساول براور من ۱۲ بینا شو ومن جمان لحظه وروی نکریستم \* و کفت فدای پدران ما

# اعمال دواريان \* ۲۲ \*

تورا اختیار نموره است که ارادهٔ اورا بیابی وآن عادل را بدینی ١٥ واز ربان او سنحن بشنوی \* زيرا كه بر آمچه ريدي وشنيدي نرو ١٤ جمد خلق شاهد أو خواهي بود \* وقال چرا تاخير مينمائي رفاسة غسل تعميد نا واسم فداوندرا خوانده كناان خوورا محوكروان ۱۷ \* وچون باورشلیم مراجعت نمورم هنکامی که ور هیکل ناز میکذاروم ١٨ چنين أتفاق افتار كه بيهوش كشتم \* وديدم أوراك مرا فرمود بشتاب وبرودی از اورشلیم بیرون رو زیراکه شهاوت تورا ور ١٩ بارة من قبول تخواهند كرو \* من كفتم فدا فيدا أيشان ميرانيد که آنهائبراکه بر توابان آورده بوزند بيوسته حبس مينمورم وور ٢٠ مجامع ميزوم \* وچون خون شهيد تواستفانرا مير بخشد من نيز ايستاره وبقتلش متفق بورم ورختهاى قاتلان اورا نكاهباني ٢١ ميمووم \* مرا فرمور كه بروك من تورا بسوى قبائل بعيره ٢٢ ميفرستم ١٠٠ باين سخن از او شنيرتد آنكاه صدابي خوورا بلند نموره کفتند که این چنین شخصی را از زمین بر وار زیرا که ۲۳ مناسب نیست که زنده عاند \* وچون پیوسته فراو میمووند ١٨٧ رفتهارا مي اندافتند وفاكرا بهوا مي ريختند \* مين باشي فرمان دا وکه اورا بقلعه در آورند وکفت که باید که اورا بتاریانه زجر نمود تأ معلوم شود كه بچه سبب این قدر در ضد او فریاد میمودند ٢٥ \* وور وقتي كم أورا بتسمها مي كشييند بولس يورباشيراك نرویک ایستاره بود کفت آیا شمارا جایر است که رومیرا ٢٧ خصوصاً بي حجتي زجر غائيد \* چون يوز باشي اين را شنيده رفت ومیں باشی را اخبار نمورکہ با خبر باش کہ چہ می کنی زانروک

#### اعمال حواريان \* ۲۲ \* ۲۲ \*

۱۲۷ این شخص رومی است \* ومین باشی بنرد وی آمده کفت ۱۸۸ مرا بکوکه آیا تو رومی هستی گفت بلی \* پس مین باشی جواب واد که من این حق را بمبلغی خطیر اکتساب نمودم پولس ۱۶۹ گفت که من چنین متولدشدم \* پس برون تألم کسائیکه قصد آزارش واشتند وست از و برواشتند ومین باشی چون یافت که رومی است فایف کروید ازین جهت که اورا بسته بود مشایند اورا از بند خلاص نمود وفران واد که کاهنان بررک مشایند اورا از بند خلاص نمود وفران واد که کاهنان بررک ویمکی اهل شورا آنها حاضر شوند وپولس را بائین آورده ور میان آنها برپا واشت

باب بیست وسیم

و بولس ورمجمع نکریست و کفت ای براوران من تا امروز با خدا به نبیت نیو زنده کی کروه ام \* وحنانیاس کاهن بزرک کسانی را که نرویک وی ایستاده بورند فرمود که برهنش برنند من بولس بوی گفت که خدا تورا خواهد زو ای ویوار سفید کروه شده آیا تو نشست که بر من بحسب شریعت حکم نائی و وال می آنکه برخلاف شرع حکم می نائی که مرا بزنند \* نزویک ایستاده کان ه کفتندش که آیا تو کاهن بررک خدارا نامزا میکوئی \* بولس کفت که ای براوران ندانستم که او کاهن بررک باشد زیرا که نوشت شده است که تو حاکم قوم خودرا بد مکو \* چون بولس با نوشته شده است که تو حاکم قوم خودرا بد مکو \* چون بولس یافت که بعضی صاورقیان و بعضی فریسیان میاشند و رمجلس فریسی سر فریسی هستم و بجهت فریاد نورسی سر فریسی هستم و بجهت

اعمال حواريان \* ۲۲۰ \*

 امير وقديامت مرده كان بر من حكم مينمانيد \* چون اين سخن ا كفت ميان مريسيان وصاروقيان انراع بريا شده خلق بدو فرقه م شدند \* ريراً كه صاووقهان قايلند بانك نه قبامت است ونه فرشته وروم وفریسیان قابل بهر رو هستند \* پس فراو بسیار نمووند ونويسندهكان از طايفه فريسيان بتعصب برفاسته كفنندك ما وراین شخص بهنج بدی مشاهده مینهایم ومبادا که اکر روح یا ١٠ فرشة با وي تكلم نموده است با خدا معارضه غائيم \* وجون نزاع عظيمي برباشد بتوضم آنكه مباوا بولس را باره باره غاليدمين باشي سیاهبان خوورا فرمود که بائین آمده اورا از میانه ربوده در قلعه ١١ أورند \* وشب وبكر فدا فيد بنزوش أمره كفت بولس فاطر جمع وار که بآن نحوکه ور اورشلیم در بارهٔ من شهادت واوی بهان ۱۱ قسم تورا باید که ور روم نیز شهاوت وهی \* وچون روز شد چند س أربود با يكريكرعهد بسته صم قسم شدندكه نخورند ونيآشامند ۱۱ ماوامی که بولس را نکشته باشند \* وکسانی که هم قسم کشتند بیش ۱۱ از چهل نفر بووند \* پس ایشان بنزو کاهنان تررک وبررکان رفته گفتندکه با با خور سوکند خورزه ای که چیچ چیز نجشیم اوامی که ٥ يولس را نكشيم \* بس حال شما مين باشيرا ! أهل شور بكوئيركه فروا اورا بنزوشما آوروه باشد كويا بارارة آنكه قصد واربد که ور خصوص او زیاره تفتیش نموره باشید و اپیش از آمرنش ١١ بر قتلش مهياً هستيم \* وخواهر زارة بولس أين توطيرا بافته ١٧ بقلعه ورآ مر ويولس را خبروار نمود \* يولس يكي از يوراشي ارا طلب نموده کفت که این بسررا ببر بنزو مین باشی زیرا که خبری

#### اعمال مواريان \* ۲۳۰ \*

۱۸ وارد که بوی بجوید \* پس اورا برواشته بنزو مین باشی برد و کفت که بولس مقید مرا خوانده خواهش نمورکه این بسررا بنزو تو آرم ۱۶ که خبری وارو که بتو گفته باش**د \*** ومین باشی وست اورا کر<mark>فته</mark>ٔ ۲۰ کبناری بروش و کفش چه داری که بمن از کوئی \* کفت که بروریان توطیه نموده اند که از تو ستوآل نایند که فروا پولس را ور مجلس ورآوری که کویا قصر وارند که چیزی ور حقیقت امرش ١١ بدقت برسيره باشند \* ليكن از آنها قبول مكن زيرا كه از چهل نفر بیشتر میباشن**د** از آنها که ور کهمین اند وخوورا بسو*کند* استوارنموده اندكه نخورند ونبإشامندتا اورا نكشند وحال مستعدند ٢٦ ومنتظر وعده ارتو ميباشند \* پس مين باشي آن بسررا مرفص نمور وقدغن نمور که چهر کس ا مکوکه مرا ازین مقدمه مظلع ۲۳ کروانیدی \* ودو نفراز بور با شبان را طلب نموده کفت که وویست نفرار سياهاإنرا مستعد غانبدك بقيصرته رفته باشند وبمحيين هفناو سوار ورویست نیزه واررا ور ساعت سیم از شب ۱۲۷ \* ومرکبی را نیز حاضر سارید که پولس را سوار نموده اورا بسلامت ٢٩ بنرو فيلكس حاكم برسانير \* وباين مضمون كاغذى نوشب \*كم ۲۷ از قلوویس لیسیاس حاکم کرامی فیلکس را سلام بار \* که چون مرورا بروريان كرفته وقصد فعلش نموره بورند من با سياه رفته ١٨ اورا را المورم جون يافته بروم كه رومي مي باشد و واين اراوه كم مبایم که بچه خبهت با او معارضه می ناینداورا بمحلس آنها ور ٢٩ أوروم \* ويافتم كه ور خصوص مسايل شرعته آنها معارضه مي عمورند ويهي اوعائى براو منموره أندكه مستوجب قتل إبند باشد

اعمال حواريان \* ۴۲۷ \* ۴۲۷ \*

۳۰ \* وچون مخبر شهرم که بهور ور بارهٔ این شخص توطعیه می بینند
اورا وفعته بنرو تو فرستاوم و مرعیارا نیز امر نمورم که ور حضور تو بر
۱۲ او اوعا نایند والسلام \* پس سپاهیا بان قسر که مامور شهره بورند
۱۲ پولس ا برواشته ور شب تا بانتینظرس آوروند \* و با مراوان
۱۲ سوارانرا کزاشتند که با او بروند وخود بسوی قلعه برکشتند \* پس
۱ بشان بقیصرته ورآمده نامرا بحاکم واوه پولس را نیز بحضورش
۱۲ و آورند \* چون حاکم مطالعه فرمود واستقسار نمود که از چه من ۱۳ محل است \* فرمود که من از قلقیه است \* فرمود که من تامی را چون مرعیانت حاضر شوند از تو خواهم شنید و حکم نمود که اورا ور بارکاه هیرودیس نکاه وارند

باب بیست وچهارم

ا بعد ار پنیج روز حنانیاس کاهن تررک با بررکان و ترطس نام خطیب رسیده نرو حاکم از پولس شکایت نمووند \* وچون اورا خواندند ترطس شروع بسخن نمووه کفت از آنجاکه با بوساطت بسیار قرار واوائی که تواز پیش بینی خود وراین قوم نهاوه بسیار سازم یافته ایم \* ور هرجا وور هر وقت کمال شکر کذاری اعتراف می کنیم ای فیلکس کرامی \* لیکن از آنجاکه مباوا تورا زیاوه تصریع وهم استدعا می نائیم که تو از راه نوازش خود مختصری و بشنوی \* که این مرورا یافتیم با شریر وفت انکیز ور میان تامی بردویانی که ور عالم هستند ویکی از پیشوایان فرقه نصاراست بردویانی که ور عالم هستند ویکی از پیشوایان فرقه نصاراست بردویان خود بر او حکم کنیم \* که لیسیاس مین باشی به حسب شریعت خود بر او حکم کنیم \* که لیسیاس مین باشی

### اعمال مواريان \* ۲۱۷ \*

۸ مره جبر بسیار از وست ما بیرونش نمود \* وحکم کروک مرعیانش بنرو توآمره باشند که نو خود بعد ارتحقیق این مهمه چیزائی را که بر ٩ او أرعا منائيم تواني ور الفت مود \* وبرويان نيز منفقًا كفتندك ١٠ اين چنين ميباشد \* وچون حاكم پولس ا اشارت نمود كه تو نيز حرف خودرا تران او كف از آنجاك ميرانمك توسالهاي بسيار است که این قوم را حاکم میباشی بخوشنوری وافر نقل خودرا ١١ مبان مي نايم \* زيراً كه تو مبتواني تحقيق نمور كه بيش از روازوه ١٢ روز نيست كه من بحبهت عباوت بأورشليم رفتم \* وايشان نه مرا یافتند ور هیکل با کسی گفتگو کنان ونه ورمیان مروم ونه ور ١٣ مجامع ونه ورشهر فتنه أنكيزان \* ونهي توانندكه أبچه مراً منهم منايند ۱۴ "ابت نایند \* لیکن نرد تو آفرار مینآیم که ور طریقی که آزا بدعت می نامند خدای بدرانرا بنده کسی منایم ومی پزیرم هر آنچه ور ٥ شريعت ورسابل رسل نكارش يافته است \* واين اميرا پیش فدا وارم که اینها نیز منتظر ان میباشند که قیامت ۱۹ مرده کان عادلان وظالمازا هم خواهد بود \* دورین کوشش منهایم ۱۷ که نرد خدا وخلق دانماً باطناً مطمئن باشم \* وبعد از سالهای چند ١٨ بانيارا وهديها بجهت قوم خود رسيدم \* ودر آن آيام بردي چند از اهل استه افتندم اور هيكل مطهرنه با هنكامه وذ با فتنه ۱۹ \* پس باید که آنها پیش تو آمده اکر چیزی از من وارند شکایت ٢٠ نمانيد \* يا همين انشخاص بكويند أكر چيزي أز ناراستي ور من ويده ا الد در وقتی که در مجلس آنها ایستاده بودم \* مکر این یک سخن را که در آنمان ایستاده نراد نمودم که شما بسبب اعتفاد

# اعمال دواريان \* ۲۲ \* ۲۵ \*

۲۲ ور بارهٔ قبامت مروه کان بر من حکم منانید \* چون فیلکس این استنید و انطریقه را بهتر فهمیده بود پس ستأخیر انداخته کفت چون لیسیاس مین باشی باید عقیقت امرشمارا خواهم ور ۲۲ یافت \* ویورباشی ا فرمود که بولس را نکاهدارد واورا ور استرادت كذارو و يحيك از خويشانش را از خدمت يا ملاقات ۲۲ او منع ناید \* وبعد از چند روزی فیلکس با زن خود وروسله که بروری بود رسیده بطاب بولس فرستاوه وسخنی چند در باره ١٥ ا يان بر مسيم ارو شنيد \* وور وقتي كه اوور بارة عداك ويرهيزكاري وبار خواست آينده كفتكو مي نمود فيلكس ترسان شده كف الحال بروكه من فرصت جسته نورا بار خواهم خواند ۲۶ و وزیر امیروار بود که بولس اورا زرخواهد واو که اورا رانی انجشد ۱۷ ازین جهت بارا اورا می طلبید وباوی معاشرت میمود \* وبعد ار اتام مرت ووسال فيلكس برقيوس فيسطس را قايم مقام خور بافته وبجهت آنكه بهورا ممنون سارد فيلكس يولس رأ بستا

باب بيست وپنجم

و چون فیسطس ور حکمرانی ممکن کروید بعد از سه روز از قیصریه باورشلیم روان کروید \* وکاهن تررک ورؤسای برود بر شکایت به بولس اورا آکاه نموزند و باستدها \* این را جای انعام ازو به روخواستندکه اورا باورشلیم بطلبد \* وور کمین بوزند که اورا ور راه کشته باشند آما فیسطس جواب واوکه بولس ور قیصرته نکاه ه واشته شود که خود اراوه وارم که برودی رفته باشم \* پس آن م

# اعمال حواربان \* ٢٥ \*

اشخاصی که ور میان شما قاور میباشند همراه بیایند اگر چیزی ۱ ورین مرومیباشد آنرا بر او آدعا نایند \* پس بیش از ده روز با أنها بسر بروه بقيصرتيرف وامراوان برمحكمه نشسة باحضار پولس فران واو \* وچون حاضر شد برود بانی که از اورشلیم آمده بورند بدور او ایستاره شکابتهای بسیار وعظیم از پولس میمورند ٨ كه اب مى توانستند كرو \* واو جواب ميداوكه من نه بشريعت ۹ برور ونه بهیکل ونه بقیصر مطلقاً تقصیری نه نموره ام \* وفیسطس بنابر آنکه خواست بهودرا ممنون سازد بولس را گفت که رآیا حواهش واری که باورشلیم روی واین قضیه ورآنجا نرو من ١٠ فيصل مابد \* بولس كف كم ور محكمة قيصر أيستاوه أم اينجا باید که در بارهٔ من حکم کرده شود و پیچ ظلم بر بردو نکرده ام چنانچه ۱۱ نوخود بهتر میدانی \* زیرا که اکر ظلم کرده ام وچیزی که قابل قتل باشد كرده باشم از مرك سرنمي يلحم ليك اكر بهيج چيز أر آنها که مرا متهم میسازند اصل ندارد بهیچ کس نمی تواند که مرا بایشان ١٢ ممارو بس تظلم بقيصرم \* وبعداز آنكه فيسطس با مشيران شور نمودا وراكفت كه چنانچه قيصررا خواندة البته نزو قيصر خواهي رفت ١٣ \* وروزي چند كه كنشت أكر پاس باوشاه ويرنيقي بقيصريه أمرند ١٧ كه إ فيسطس تحيت جا آرند \* وجون الم بسياري ورآنجا بسر بروند فيسطس نزو باوشاه مقرمة بولس را بيان نمود وكفت ٥١ مرويست كه فيلكس اورا وربند كذاشة است \* وچون باورشليم بورم كاهنان بزرك ومشالح بهود ورخصوص اومرا آكاه كردانيره ١١ مي خواستندك ير او حكم شوو \* ايشانرا جواب واوم كه رومبانرا

## اعمال مواربان \* ۲۵ \*

رسم نیست که جیکس را بدون آنکه مرعیانرا با مرعی علی باهم جمع عایند واورا مجال تکلم مودن در خصوص آن ارهای خود ١٧ برهند بهلكت سيارند \* چون ور اينجا باهم جمع آمرند بي تأخير ١٨ روز رويم ورمحكمه نشسة حكم نمودم كه أين مرورا ساورند \* چون مرعبان ایستاوند از آنچه من مظنّه می کردم بهیج آرعائی بروی ١٩ نكروند \* بلكه ور مسلة چند ور خصوص وين خور باوي كفتكو منموزند وبخصوص شخصى مروه عيسى نام كه بولس بيوسة ٢٠ ميكف كه او زنده است \* ومن ورين مسئله متحير بورم برسيدم اوراكه ميخواهي باورشليم رفته ورآنجا آين مقرمه فيصل ۲۱ مابد \* وجون پولس طب نمود که خودرا بکزارند تا خدیو عالی ور امرا و تفتیش ناید فران وارم که نکاه واشته شود تا وقتی که بنرو ۲۲ قیصرش بفرستم \* اگر پاس فیسطس را گفت که من خور میخواهم که ازین کشخص چیزی بشنوم گفت که فروا خواهی ۲۴ شنید \* چون با مراوان اکر پاس وبرنیقی کا حشمت تام آمزید دور ويوان فانه نشستند امين إشيها وشرقا شهر فيسطس فرمان ۲۷ واو تأ يولس را آوروند \* فيسطس كفت اى اكر باس باوشاه وقامی مروان که باما هاضر هستیر آین شخص *را که* می بینید مانست که ممکی کروه برور چه ور اورشکیم وچه وراینجا ور بارهٔ او ٢٥ بمن فرياد كنان ورآ و يختندك ويكر نبايسك كه زنده باشد ومن چون وریافتم که او عملی نکرده است که لایق قتل باشد واو خور هم خديو عالى را طلب نمور لهذا عرم نموره ام كه اورا بفرستم \* وچون چیزی وروست ندارم که باقای خود ور بارهٔ او بنویسم

اعمال حوار مان \* ۴٥ \* ۲۹ \*

ارین جهت اورا نروشما حاضر نمووم خصوصاً نرو توامی سلطان ۱۷ کر باس تاکه بعد از تحقیق چیزی داشته باشم که بنویسم \* زیرا که بیجا مناید مراکه اسیری را بفرستم وارعاائی که بر اوست عرض نه نایم

باب بيست وششم

ا اکر پاس بولس را کفت که مرفصی که نقل خوورا نائی آنکاه بولس ۰ وست را وراز نموه باین نوع جواب داو ۴ که ای سلطان اکر پاس من این را سعاوت خود میرانم که ور بارهٔ جمهٔ آنچه بردد بر من ٣ أرَّعاً مُنَّا يَهِ بِيش تو امروز جوابُ واره باشم \* خصوصاً چون تو از بمكى رسوم ومسائل بهود آكاه هستى پس از توسئوآل منايم ۸ که به حمل ارمن بهنوی \* وچون اوقات من آزا تبدای طفولیت ور مهان قوم خود در اورشلیم بسر رفت نامی برور از آن ه وانف هستند \* واحوال مرا من البدايت ميرانند واكر خواسة باشند شهاوت مى تواند واوكه بحسب فرقه كه بارساترين وین ما هستند زنده کانی میکروم بعنی فریسی یووم \* وحال سبب امید وعدهٔ که فدا به پدران ما نموده است مرا ور محکمه بر با واشته اند \* آن امبیری که ووارده فرفته ما پیوسته شب وروز عباوت کنان امیروارند که آن برسند در بارهٔ جان امیر ای ٨ سلطان أكرياس بهوديان با من مخاصمه مينانيد \*آيا نزوشما امكان ندارو كه خدا مروه كانرا برخيزاند \* آما مرا اين خيال بور كه ١٠ بايد اسم عسماى اصريرا مخالفت بسيار نموو \* ونيز اين چنين میکروم ودر اورشلیم بسیاری از مقرسان را چون از کاهنان

# اعمال حوارئان \* ۴۷ \*

نزرك قدرت بافتم در زمدان بند نمودم وچون ایشان بفتل ١١ ميرسيوند راضي بووم \* دور جمكي مجامع بأرا ايشان را زحمت واده جبر برآنها ميمودم تاكفر كويند وزياد از حد بر آنها شوريده تا ١١ بشهراى بيرون آنهارا تعاقب مبكروم \* ورين طال وقتى ك بسوی ومشق میرفتم با قدرت واجازت از کاهنان هررک ۱۳ \* وروسط روز ور راه ویدم ای سلطان نورمی را ارآسمان که بیش از تابش آفتاب مي ورفشيد بدورة من وآنانيك جمراه من بووند ١١ \* وچون جمكى الم زمين افتاويم أوارى أشنيهم كه مرا مخاطب كرده بلغت عبرى كفت ساؤل ساؤل چرا تو مرا عقوب منائى ١٥ تورا وشواراست برميخها لكر زون \* من كفتم كه خداوندا تو 19 كيستى كفت من عيسى هستم كه تومرا عقوب ملفائي وليكن برخیز ور با بهای خور ایست که من بهمین جهت بر تونمورار كرويدم كه تورا فادم وشاهد برآنجه ويده وآنجه بتو نشان خواهم دا و قرار وهم\* وتورا از قوم دار قبائل آراد می سازم دالحال تورا ۱۸ بنرو ایشان میفرستم \* تاکه چشمهای آنها بار کروه شور واز تاريكي نبور كروانيده شوند دار قدرت شيطان بخدا وتا آنكه آمرزش كنابان وميراث ور ميان مقدسان بسبب ايان برمن يابند ١٩ \* بس إمي سلطان أكرباس من رؤيت أسمانيرا الفرماني نه ٢٠ نمورم \* بلكه نخست اهل ومشق را واورشليم را وورجمة مرز ويوم بردية وقبائل بيوسة فبر مياوم كه توبه غائير وبسوى فدا بكرويد ١١ وكارائي كم شايسة نوب إشد جا آوريد " وبعل جمين چيزا ۲۲ برووان مرا ور هیکل کرفته سعی نمووند که بفتل رسانند ۱۱ اعمال حواربان \* ۲۷ \* ۲۷ \*

من سیاری خدا تا امروز ایستاره کوچک وبزرگرا شهاوت ميرهم وزيج چيزنمي كوم جزآنجه موسى وينغمبران كفتندك خواهد ٢٣ شد \* ايعني كه مسيح بايدكه عقوس كشد وچون از مروه كان اول ۲۴ برخیرو نورمی بقوم وقبائل خواهید فرستاو \* وچون این نوع تکلّم نمود فيسطس إوار باندكفت بولس ويوانه هستى كثرت ورس ٢٥ تورا بديوانكي كشانيره است \* كفت ويوانه نيستم اي فيسطس ۲۶ کرامی بلکه براستی وهشیاری باین سخنها حرف میزم \* که سلطان ازین چیزا آگاه هست وییش اوبی پروا حرف میزنم چون مرا یقین است که هیچ یک ازین چیزا بر او مخفی نیست زیرا ۲۷ که اینهها ور خلوب نشده است ۴ ای سلطان اکر پس آیا باور ۲۸ می کنی یغمبران را میرانم که قبول می کنی \* اکرمایش کفت پولس راکه نرویک است که نو مرا مائل کروانیده مسیحی کروم ۲۹ \* پولس کفت کاشکی هم نردیک بود وهم نامی نه همین تو بتنهائی بلکه همکی اینانی که امروز از من می شنوند آن چنانکه ۳۰ من هستم بشوند جزاین بندا \* چون این را گفت سلطان وهاکم ۳۱ ویرنیقی و مکنان برخاستند \* وچون بخلوت رفتند مبکریر گفتند كم اين شخص بريج عملى كه لايق قتل يا بند باشد مي نايد ۳۷ \* اکرِ پاس فیسطس اکف که ممکی بود که این شخص آزاد شور اکر قیصررا طلب نه نموده بور

باب بيست وهفتم

۱ وچون مقرر شد که از راه وریا باتیلیه رفته باشیم بولس وچند قبیری ۲ ویکررا بیوز باشی یولیوس نام از وسته سبستی سپروند \* ویرکشتی ۱۹۵۶

# اعمال موريان \* ٢٧ \*

اورمتی سوارشده روانه شدیم این اراده که از چند دای اسنه بکذریم ٣ وارسطرفس مقدومي از تسلونيقي باتفاق ما بود \* وروز روغم بصيرا رسيري ويوليوس با يولس بملاطفت سلوك مي نمود واورا م اجارت واو كه بنرو روستان خور رفته از ایشان تمتع بابد \* وار آنجا روانه شده از پناه قبرس كزشتيم از آنروكه باروا مخالف مي ٢ بور \* واز ورياى قليقيه وبإمفوليه كنيفته بمورة لقيه رسيديم \* آنجا بوزباشي كشتى اسكندرنيرا بافتكه اراوه انبليه واشت ارا برآن سوار نمود \* ور روز چندی آهسته رفته بمشقت تا بقندس رسیدیم جهت آنکه باو اجازت تمیداد دوریناه قریطی تا بسلمونی رسیدیم ۸ \* وبرشواری از آنجا کرشته جائی که مسمی به بندر خوش است و ونزویک بشهر لسی است رسیدیم \* وچون چندی کنشت ورفتن برآب ور آنوقت با خطر كرويد زيراكه آيام روزه منقضى ١٠ شده بود يولس سفارش نموده ايشانرا كفت \* المي حماعت مي بینم که این راه بدشواری وریان بسیار است نه محرو برای اا بارکشتی بلکه جانهای مارا نیز خواهند بود \* لیکن یوزباشی ملاح ١٢ وصاحب كشتى را بيش از كفته يولس اعتنا نمود \* وچون آن بندر نكو نبودكه زمستان ورآن توقف عابند أكثر مروم چنان صلح ويزندك از آنجا رفته شايدكم بفينيقي برسند ورمستان را ور آنجا بسر برند وآن بندریست از قریطی که مواجه وارو با ۱۳ مغرب جنوبی ومغرب شمالی \* چون باو جنوبی بر فاست چنان پنداشتند که مقصور خوو رسیده اندیس لنکر برواشته از نرویکی ۱۲ کنارهٔ قریطی کزشتیم \*بسی نکزشت که بار وطوفانی که باورقلیرون

اعمال حوار بان \* ۲۷ \*

١٥ مسمى است كشتى ا فرو كرفت \* واز آنجاكم فرو كرفة كشتى ١٦ شد ونتوانست كم بابو مقاومت كايد بي اختيار روانه شديم \* وار پناه جریرهٔ که مسمی بقلوده بود عبور نموده برشواری سفینرا ١٧ وستكير نمووي \* وچون آن برواشة شد كشتى البستن كمرآن كهمك نمووند واز ترس آنكه مباوا بر ريكستان بيفتند اسباب ۱۸ کشتی را بائین آورده بآین قسم رانده شدند \* وچون طوفان بر ١٩ ما شدت مود روز روم كشتى رأ سبك موديم \* ودر روز سيم ٢٠ اسباب كشتى را برست خود بيرون ريختيم \* وچون آيم بسيار منقضی کشت که نه آفتاب ونه ستاره اظاهر کرویرند ولیوست ٢١ طوفان شديد ميزو وبالاخره تامي أمير نجاب م منقطع كرويد \* وبعد از كرسنكى بسيار بولس ورميان آنها ايستاوه كف اى مروان بايست كم سخن مرا شنيره از قريطي رواله نشوير واين سختي ٢٢ وزيازا بيدا نه نائيد • الحال من شمارا سفارش مينماي كه فاطر جمع باشيدكه مطلقاً جان شماراً زيان نخواهد بوو در كشتيرا ۲۳ \* زیرا که ورین شب مرا نورشنة آنحدائی که من زان آن هستم ۲۷ وعباوتش را متایم نمودار کروید \* و کف ای بولس منرس که تورا باید نزو قیصر حاضر شوی واینک خدا تامی جمسفران تورا ٢٥ بنو بخشيره است \* بساي مروم فاطرجمع باشيد زيراك من اور می کنم فداراکه آئینان که بمن کفته است خواهد شد ۲۷ و باید که م جریرهٔ افتاره شویم و وجویکه شب چهاروهم شد وما هنور ور وربای هدریا پیش ویس رانده میشدی ورنصف شب ٢٨ ملاحان مظنه ميمووندكه ساحلي أيشان نرويك است \* بس

# اعمال حواريان \* ٢٧ \*

بلدرا انداخته بيست بغل بافتند وقدرى دور رفته وبار بلدرا ٢٩ انداخة بانروه بغل باعتند وار آنجاك ترسيرندك مباوا ورستكلخ بیفتد از پشت کشتی چهار لنکر انداخته ووعا میمووند که روز مم شوو \* چون ملآمان خواستند که از کشتی بکریزند سفینرا برریا ١٠٠ مائين نموزيد كوما بقصد آنك لنكررا از ييش جهاز بكشند \* يولس يورباشي وسياهيارا كفت أكر اين اشخاص وركشتي غاسد ٢٨ ممكى نيست كه شما نجات يابيد \* بس سباهيان ريسمانهاى ۲۰۰۰ سفینرا بریده کزاشتند که ور وریا افتد \* چون روز میشد بولس کفت که قامی چیزی بخورند و کفت که امروز روز چهاروهم است كه انتظار ميكشيد وطعام تناول نكروه بيوسة كرسنكى كشليره ابد ٢٧ \* پس سفارش من أينست كه غذائي بخوريد زيراكه اين اربرای عامیت شماست ومونی از سر بهیچ کس از شما نخواهد ۳۵ افتار \* این را کفته ونان را کرفته نزد جمکی فدارا شکر نمور وشکسته ٣٦ آغاز خورون نمور \* وجمه فاطر جمع شده ایشان نیز چیزی خوروند ۳۷ و همکی نفوس ور کشتی روبست وهفتار وشش نفر بوری ۳۸ \* چون از خوراک سیر شدند کندم را بدریا ریخته کشتی را سبک وسنمووند \* وجون روز شد زمين را باز نشنافتند وخليجي را ويده ك كناره واشت خواستندكه أكر ممكن باشد كشتى را برآن برانند ۴۰ بس لنکرا را بریده ور وریا کناشتند دوردم بندای سکانرا بار نموره واوبان تررك را بيش او كشاوه بسوى ساحل راه كرقتند ۲۱ \* وور جائی که ووسمت وریا بود افتاره کشتی را بر فشکی راندند وييشش محكم شده ساكن كرويد وعقبش از شدت امواج

اعمال حواريان \* ٢٧ \* ٢٨ \*

Ar شکست \* وسیاه بازا مشورت این بورکه بندیازا ببشند که مبادا ۲۳ کسی شنا کرده بکریرو \* لیکن بوزباشی جبهت آنکه میخواست که يولس را رستكار سازو آنهارا از آن أراده باز واشت ومرمان واوکه هرکس که شنا میاند نخست خودرا اندافته برمین برود ٨٧٠ \* وإقبى بعضى برتختها وبعضى بريارهائي شكسة جهاز نشينند چنین شد وتامی بسلامت بخشکی رسیزند

باب بيست وهشتم

٢ وچون رستكار كرويدند بافتندكه جزيرة ملته نام وارو \*آمرومان ودشي ارا بسبار ملاطف نموه كه آتشي افروفتند وبسبب باران ٣ كه مي باريد وبعلت سرما تامي مارا بنزو خود آوروند \* چون يولس قدرى أن مه جمع كرو وبراتش كذاشت تيره مارى از كرمي بيرون ۴ کامره بر وستش چسپید \* چون که آن وحشیان جانوررا ویدند که ار وستش آو بخت است با باریر گفتند که بلا شک که این شخص قائل است که اوجودی که از در با رستکار شدهٔ است ه عدالت اقتضای زیستن او نمی کند \* آما او جانوررا ور آتش ٤ تكانيره مطاقًا ضررمي نيافت \* ليكن ايشان انقظار مي كشيوند كه المس كروه يا ناكاه مره في الفور خواهد افتار وچون بسيار انتظار کشیرند وویدند که مطلقاً اثری او نرسید از آن رای برکشته گفتند که این خدائیست \* وور اطراف آن مکان زمینی بود از پبلیوس نام مردی که بررگ آن جزیره بود آن شخص ٨ مارا بدونت سه روز بمهراني مهاني مود \* وچنين واقع كرويدك بدر پبلیوس بتب واسهای مبتلا کرویده بستری کرویده بود بولس بنزد

## اعمال حواريان \* ٢٨ \*

۹ وی آمره وعا نمود ورست بروی نهاد واو شفا یافت \* وبعد از آن مقرمه اشخاصی که ور جزیره بمرضها مبتلا بودندمی آمرند وشفا ١٠ مي يافتند \* وايشان مارا بسيار عريز واشتند وچون أراوة رفتن ١١ نموويم هرآنچه ما يجتاب ما ميبود بما كارسازي مينمووند \* وبعد از سه ماه ور کشتی سکندرنی که رمستان را در آن جزیره بسر برده بور ١١ وبرعلمش شكل وو ويو بحيه بود روانه شديم \* وبسراكوسه رسيده ١٣ سه روز توقف نموريم واز آنجا ووركشته بريكيوم رسيديم \* وبعد از ۱۷ كيروز اوجنوب وزيده روز دويم بهتيولي رسيديم \* در آنجا برادران چندرا مافته بتكليف آنها هفت روز توقف نموريم وباين نوع تا ٥١ بروم آمديم \* وور آنجا براوران احوال مارا شئيره كاستقبال ما تا ببازار ابوفورُم وسه وکان آمدِر وپولس آنهارا ویده شکر خدارا جا ١١ أوروه فاطر جمع كرويد \* وجون بروم رسيدي يوزباشي قيد بهارا بكشيكيي باشي سهروه ويولس را اجازت واوكه تنها باند با ١٧ شخص سياهي كه اورا باس مينمور \* واتفاقًا بولس بعد از سه روز بزرکان برورا با هم خوآنده چون جمع شدند ایشانرا کفت ای براوران با وجودی که از من برخلاف قوم یا رسوم مپرران جیج صاور نکشته است مرا ور اورشلیم بسته برستهای رومیان ۱۸ سپروند \* وایشان ور بارهٔ من تفحص نمووه اراوه نمووند که مرا ١٩ مرفص غايند زيراكم جيج علت قتل ورمن يافت نشد \* وجون برود مخالفت نمووند پس بحكم ضرورت قيصررا طلب نمودم ۴۰ ليکن اين چنين نيست که شکايت از قوم خود نايم \* وېمين ا سبب شمارا طلب نمووم تا شمارا وبده كفتكونايم زيراكه بسبب

#### اعمال حوار مان \* ۴۸ \*

١١ امير اسرائيل باين زعير بسنه شدم ايشان ورا كفتندكه مانه کافنری را ور خصوص تو از بهورته یافتیم و شخصی از براوران ۱۲ رسیره است کو خبر یا کلام بدی را ور بارهٔ تو آوروه باشد ۱۰ مناسب است كه آنچه مقصور تواست از توبشنوي زيراكه مارا ۲۳ معلوم شد که این فرقه را ور هر جا بد میکویند \* پس باولی روزی را مقرر کروند وبسیاری ور خانه بنزوش آمرند وبیش آنها ملکوت خدارا سیان مرلل میفرمود وور حق عیسی فتحب را بر آنها تام ١٧٨ مينمور ارآيين موسى ورسايل رسل از صبح تا شام \* بعضي ٥٠ كفتهاى أورا قبول نمووند وبعضى بي أيان ماندند \* وجون إ يكريكر متفق نبووند مرفص كرويوند بعد أز آنك بولس اين سخن را بابشان كفت كروم القرس بوساطت اشعبه يغمبر نياو كفته ۲۷ است به بدران ما ۴ که بنزد این کرده برو دبکوکه بنوسته خواهید ٢٧ شنير ونخواهير فهمير وييوسة خواهير نكريست ونخواهير وير\* زيرا که دل این قوم سخت شد و کوشها کران کردید و چشمهای خودرا بسته اند که مباوا بجشان به بینند وبکوشها بشنوند وبدل بفهمند ٢٨ وير كروند ومن ايشان رأ شفا بخشم \* پس شمارا معلوم باو كه بقبايل فرستاره شده است نجات خدا وايشان خواهند شنيد ۴۹ \* وچون این را کفت بردیان در رفتند وا یکریر بسیار مادش من نمووند \* ويولس ور فانة كراية خود رو سال عام توقف نمود وامة ١٨ كسائيراك بنزو وى مى آمزىد مى بديرفي \* وملكوت خدا ندا می کرو وور بارهٔ خداوند عیسی مسیح ورکمال بی پروائی تعلیم ميداد وايجكس اورا منع نمي نمود

# نامهٔ بولس حواری باهل روم

#### باب اول

ا پولس بندهٔ عیسای مسیج دواری خوانده شده واختصاص بافته ۴ برسانیدن مژرهٔ خدائی \* که بوساطت پیغمبران خور رر کتب ۳ مقدس بآن وعده کروه بوو \* ور بارهٔ فرزند خودکه هرچند او از م حیثیت جسمی از نسل واور هویدا کشت \* اما از برفاستن مروه كان مبرهن كرويدكه أو پسر فداست با توت روم القرسي ه یعنی خدآوند ما عیسای مسجه \* که از جانب وی توفیق ومرتبهٔ رسالت یافتیم بهمکی قبائل باسم او تا آنکه آنها ایانرا مطیع شوند و \* وشما نیز ور آنمیان خوانده شده کان عیسای مسیح هستید \* تامی آنانی که در روم محبوبان خدا وخوانده شده کان و مقدسان هستند که از جانب پررا خدا وخداوند ما عبسای مسبح امتخواهد ^ كم ) توفيق وأرام برشها باو \* نخست شكر مي عايم فدامي خوورا بوساطت میسای مسیج ور بارهٔ جملی شماک ایان شما ور تامی ٩ عالم مذكور است \* وفدائي كه من بروح خود اورا ور مروة بسرش ١٠ بنده كي مينايم \* شاهد است مراكه چكونه شمارا بيوسته ياو مي نايم وبمواره ور رعامی خود استدعا منام که اگر ممکن باشد الحال ١١ بمشيت فدا سفر فير اثر نمووه بنروشما آمره باشم \* كم بسيار آرزو وارم که باشما ملاقات نموده تا آنکه شمارا قدری ور انعام ای

باهل روم \* ۱ \*

روحانی با خود شریک سازم که موجب استفامت شما کردو ١١ \* ومقصور اينست كه از ايان هردو يعني شما ومن تسلّي طرفين ١١٠ حاصل شور \* اي براوران من ميخواهم كه شما آكاه باشيدك من بارا ارادهٔ آمین نروشمارا کرده ام هرچند که تا حال به تعویق افتاره است که ورمان شما ثمری داصل نایم چنانچه ور قبائل ویکر ١١ حاصل نموده ام \* ومن بده كارم يونانيان وفير يونانيان ودانايان ١٥ وناوانازا \* بس مستعد هستم كه شمارا كه ور روم ميباشيد نيز ١١ بقدر مقدور خور خبر البحيل وأوه باشم \* چه من مطلقًا شرمنده نیستم از مژوهٔ مسیم زیرا که آن قوت نجات بخش خداست ۱۰ هرکس را که ایان آرو نخست یهودی ویونانیرا نیز \* زیرا که عدالت فدئی که از ایانست در آن مرده برای آوردن ایان ظاهر ميشور چنانچه نكارش يافته است كه عاول أرايان حيان ١٨ خواهد مافت \* چو غضب الهي ظاهر است از آسمان برمجموع ۱۹ مبدینی وناراستی مروم که ایشان حقیقت را با شرارت وارند \* از آنجاكه آنجه از فدا فهمميرنست برآنها ظاهر است چه فدا خور بر ۲۰ آنها نموورا کروه است \* چانا مرتبهای او یعنی قدرت نامتناهی وفدا وندكاريش از خلقت عالم به تعقل وراشيا مصنوعه بحيثيتي ۲۱ روشن میشور که ایشانرا بارای عزر نیست می با وجور آنام شنافتند فدارا أورا بخدائي تمجيد تنموزند وشكر نعمتش اوانكروند بلك ور خيالات خود باطل كرويده ودلهاى جاهل ايشارا ٢١ ظلمت كرفت \* واوعاى حكمت ميموند وابله بووند \* وتبديل نمووند جلال خداى باقى را بشبيه صورت آوم فانى وتمثال

إهل روم \* ۱ \* ۲ '

۲۴ پرنده کان وبهایم وحشرات ارض \* و بحبهت این فدا بخواهش ول ایشان آنهارا ور نا پاکی واکزاشت تا برنهای خوورا با ٢٥ مميريكر تفضيح نايند \* وچونك آنها حقيقت خدارا ساطل بدل نمووند وآفریده را ستایش و بنده کی نمووند بیش از آفریننده سبحانه ٢١ الى الابرآمين \* از آئجهت فلا آنهارا بميلهاى رسوا كننده واكذاشت بنوعى كه زنان ايشان هم استعمال طبعى البغير ٢٧ طبيعي نبديل نمووند \* وجمين قسم مروان استعمال طبيعي زنانرا کذاشته از خواهش با یکربیر سوختند که مروان با مروان بکارای ۲۸ روسیاهی بروافتند که سزای شایسته کمراهی را ورخود بافتند \* که چنانچه ایشان بنکاه واشتن معرفت راضی نبووند فدا نیز آنهارا با اوراكات غير مرضه واكذاشت تا امور نا شايسة بعل آرند ۲۹ \* پس بانواع ناراستی وزنا و کینه و طمع وبد زاتی معمور شدند واز ٣٠ حسير وقتل وجنك جوئى وتغلّب وتندخوئى يركروبدند \* وغماران وغيبت كنندهكان ووشمنان فدا وستيره كنندهكان ومتكبران ۳۱ ومغروران ومبدعان بدبها ونافرمان والدين \* بي فهم بي صلح ٢٠ بي الفت بيوفا بي رحم كرويزند \* وا وجود آنك ايشان قضاي الهی را میدانند که کننده کان اینجنین کارا سزاوار هلاکندنه جمین خورمی کنند وبس بلکه خوشنووند از آنانی که نیز میکنند

وبهمین جہت توکہ تحکم منائی درکس که باشی بہج بہانه نداری که آبچه بر ویکری حکم به بدی منائی بر خور فتوی میدهی زیرا که ا خور نیز بان شغل مشغولی آی کسی که حکم منائی \* وا میرانیم إهل روم \* \* \*

س كه حكم الهي يركننده كان اين چنين كارا براسشي ميماشد \* پس ای کسی که بر کننده کان این چنین کارا حکم منائی وخوران كارارا مثائي آياكمان وارى كه تواز حكم الهي خواهي رست م \* يا آنك غايت مهر وتحمل وحلم اورا ناچيز ميشماري وتدرنمي ه غائی که لطفهای خدائی نوراً بتوبر میخواند \* بلکه بسختی وول بی انفعال خود غضررا زخيره منائي جهت خود ور رور غضب ٧ خدا واظهار انصافش \* وأو خواهد واو بهركس جراي اعمال اورا انوراکه استفرار وراعمال شایسته طالب جلال وعزت ٨ ويقانيد ديات جاويداني \* واهل لحاج راكم براستي اطاعت مي ٩ ناييد بلكه مطيع اند اراستي را خشم وغضب \* وغراب وعقومت بر هر نفس بشرمی زبان کار مقرر است نخستین بر بهور وبر ۱۰ یونانی نیز \* وجلال وغرت وارام برای هرکس است که " نیکوکار است نخست بهور ویونانی را نیز \* زیرا که نزو خدا ظاهر ۱۱ بینی نیست \* زیراکه آنانی که بغیر شریعت کناه کروه اند بر غیر شرع هلاک خواهند شد وکسانی که باشریعت کناه کروه اند از ١١٠ آن شريعت حكم خواهند بافت \* وچنين نيست كه شنوره كان شريعت نرو خدا راست باشند بلكه أين جا آرندهكان ١٨ شريعت راست خواهند شد \* وهركاه قبايلي كه شريعتي ندارند احكام شريعت را از روى طبع مي غايند اينها از آنجاكه شريعتي ٥١ ندارند خوو شريعتند از براي خود \* چايشان ظاهر ميكنند عمل شریعت راکه برول آنها ثبت شده است چه عقل آنها کواهی ١٦ ميرهد وضالات بعضي مستدل هستند وبعضي مانع \* ور روزيك

إهل روم \* ۲ \*

فدا بر مخفیهای مرومان حکم خواهد نمود بر حسب بیغام من ۱۷ بوساطت عیسای مسیح \* الی که بیهوری ملقب هستی ویر ۱۸ شریعت تکمیم مینائی و بخدا فخر میکنی \* واراده اش را میرانی ١٥ وبشريعت تربيت مافته فضائل را تميز مبيرهي \* ويقين واري ۲۰ که خود را انهائی کوران ونور ظلمت کرفتکان میباشی \* واستاد جهال ومعلم اطفال هستي ومعيار علم وراستي را از شريعت ۱۱ واری \* پس چونست که تو که بدیکران می آموزی خود نمی ٢٢ آموزي وتوكه أندرز بدزدي نكردن مي نائي خود ميرزدي \* توكه منع از رنا مینائی خود زنا میانی وتوکه بنهارا نحس میدانی از ٢٨ مسجد وزوى منائى \* وتوكه بشريعت فخرمى نائى بنجاً ور شريعت ۲۲ بیعرمتی مینائی \* زیرا که بجهت شما در قبایل باسم فدا کفر گفته ٢٥ ميشور چناچه نوشته شهره است \* بدرستي كه ختنه فايده وارو اكر تو شریعت را نکاه واری اما چون تو تجاوز شریعت نمائی ختنهٔ تو نا ٢٩ مختونيست \* پس هرگاه نامنحتون احکام شريعت را ججا آرو آيا ۲۷ نا مختونی او ختنه شمره نخواهد شد \* وانکس که از اصل نا مختونست اكر فافظ شريعت باشد برتوكه با وجوو نوشته وفتنه ٢٨ متجاور شريعت هستي آيا حكم نخواهد كرو \* زيراك اينجيس نیست که بروری ظاهری بروری اشد یا فتنه ظاهری وجسمی ۲۹ فتنه باشد \* بلکه بروری آنست که ور باطن بروری باشد وختنه ختنهٔ ولست ور روح نه ورکلام وعرّت آن از فداست نه از انسان

باهل روم \* ۳ \* باب سيّم

ا بس آیا فضل بروری چیست ویا فایدهٔ مختون بودن چه باشد \* \* بلی بهر وجهه بسیار است خصوصاً که معتمدان کالم!ی فدا ٣ ايشانند \* چ شد هركاه بعضي ايان نياوروند آياكه بي اياني » ایشان راستی فدارا معدوم میسازو \* حاشا فدا راست کومیباشد وهرچند تامی انسان وروغ کو باشند چنانچه نوشته شده است تا آنه تو در کلام خود صارق معقق شوی دور تحکم خود غالب آئی ه \* واكرناراستي ما راستي فدارا أأبت منايد بس چ كوئيم آياكم خدا ناراست است چون فضب مهايداين الطريقة مروم مياويم \* حاشا زيراكم خدا چكونه بر جهان حكم خواهد نمود \* واكر راستی خدا بدروغ من افزون شود بنه حی که جلال او ظاهر کرود ^ بس چونست که حکم برمن می شود چنامچه بر کناهکار \* وچرا نكنيم چنامچه اين تهمت بر ما هست وچنامچه بعضي ميكويندك ما میکوئیم که بد بکنیم تاکه خوبی حاصل کرود حکم براستی بر آنها ٩ ِ ميشود \* پش غرض چيست آياكه ما افضل هستيم نه مطلقًا زيرا که پیش ازین ماهم برور وهم یونا نبازا آدها نمودیم که کناه کارند ١٠ \* چنانچه نوشته شده است که چه کس راستکار نیست بک اا کس هم نيست \* ويي کس نيست که بفهر ويي کس ١١ نيست كه طال فدا باشد \* جمد كمراه شدند وجمد بيكاره شدند ١١٠ جير كس نيست كه تكوكار باشد يك كس هم نيست \* كلوي آنها کورکشاره است ونزانهای خود فریفتند وزهر مار بالشی ور ۱۷ زیر لبهای ایشانست \* ووانشان بر از فعش وتلخی است

اهل روم \* ۲ \*

١٦ \* ولي بهاى ايشان بقصد خون ريختن \* روانست ولا يالى وخرابي ۱۸ ور روش انهاست \* وراه آرامرا نشنافته اند \* وور چشمان ١٩ ايشان ترس خدا نيست \* ومحقق است كه هرچ ور شريعت کفته میشود برای اهل شریعت کفته میشود تا هر وهنی بند شود ٢٠ ورر مهمة فلق جهان حجت فدا عام شود \* بس بسب اعمال شرعی جمیج بشری در نزوش عادل شمره نخواهد شد بلکه ۲۱ بشریعت ثبوت کناه میشور \* آما حال عدالت فدائمی ور فارج از شريعت نمووار شيره است وشريعت ويغمبران شهاوت ۲۲ آن میرهند \* آن عدالت فدائی که بوساطت ایان بر عیسای مسيح بر جمكي وبالمجمكي كه ايان مي آورند ميشود بنوعي كه توفيري ۲۷ نباشد بعلت \* آنکه تامی کناه کارند دورستایش خدانی قاصرند \* پس مفت بكرم أو بوسيلة فدية عيساى مسيح عادل شمروه ميشوند ro \* كه فلا اوراً ور مقام كفاره بوساطن اعتمار برخونش قرار واده است ناکه عدالت خودرا بظهور رساند بآمرزش بکنان کزشته ۲۹ \* كه بنعويق اندافت فدا آنرا نظر باظهار عدالتش ور حال تا آنكه خوورش عادل باشد وعادل شمارد صاحب أبأن بعيسىرا ۲۷ \* پس کیجا فاقعی ماند تفاخر اخرابه کروه شدآن آیا بکدام شریعت ۴۸ بشریعت اعمال نبی بلکه بشریعت ایان \* پس نتیجه اینست ك شخص با ايان فارج از اعمال شريعت عاول شمروه ميشود ۲۴م یا او خدائی برور است وبس آیا خدای قبایل نیز نیست ۳۰ آری فدای قبابل نیز هست \* چون کیست فدائی که صاحبان فتنرا ازابان عاول خواهد شمرو وارباب غلافرا

اهل روم \* ٣ \* ١٠ \*

۳۱ نیز از راه ایان ۱۶ یک ما شریعت را بایان باطل میکنیم داشا بلکه نابت مفائیم شریعت را

باب چهارم

ا پس چکوئیم که پرر ما از حیثیت جسم ابراهیم چه مافته است ۲ \* زیرا که اگر الراهیم از اعمال عاول شکمرده شد کنهایش تفاخر ٣ وارو ليكن بيش فدا ندارو \* وكتاب چه ميكويد ميكويد كه ابراهيم ۴ ا بان بخرا آورو وبدان جهت بعدالت منسوب شد\* ومنسوب نمیشود کارکننده را مروش از راه کرم بلکه اوای وین است \* وآناس که عمل جانمی آرو بلکه بر آناس که میرینارا بعدات منسوب میکند ایان می آرو جانست که ایاش بعدات ٧ منسوب ميشود \* چنانچه واؤو نيز وكر مي كند خوشي آنكس راكم خدا اورا بعدالت منسوب میکند بدون اعمال \* که خوشا حال آنان که ناراستی آنها آمرزیده شد و کنانان آنها بوشیده کشت ۸ \* وخوشا حال آناس که خداوند کناه را بوی منسوب نمی نابد \* این تنبیت آیا بر آهل ختنه است ویس یا براهل غلاف نیز هست میکوئیم که ایان بمنزلهٔ عدالت شمروه شد برای ١٠ ابراهيم \* پس ور چه حالت منسوب شد وقتي كه ور خشه بود با ١١١ ور غلاف نه ور خننه بلكه ور غلاف \* وثمهر عدالت ا بانيراك ور غلاف واشت ایف بنشان خشهٔ تاکه مهمکی آنانیرا که ور حالت نامنحتونی ا بان می آرند مدر بوده باشد که عدالت بآنها نیز ١١ منسوب كرود \* واهل فتنرا نيز بدر بوده باشد ليكن نه آناني را که اصحاب ختنه باشند وبس ملکه آنانیرا که برآثار آن ا بانی که

إهل روم \* ١٠ \*

۱۳ بپرر ما ابراهیم و نامختونی واشت رفتار میانید \* ووعدهٔ که او وارث جهان خواهد بود الراهيم را ونسلش را نه بشريعت بود بلكه ۱۲ بعدالت أياني \* ريراك اكر أهل شريعت وارثاند ايان ٥١ بيمصرفست ووعره بيجا \* زيراك از شريعت خشم برميخيزو وجائي ١٩ كه شريعت نيست تجاوز نيست \* ازين جهت از راه ايان شد تاكه عطا باشد ونا آناء وعده بهمكي ورية أب باشد نه ير ورية که اهل شریعت هستند ویس بلکه برآن وریه که اهل ایان ۱۷ ابراهیم هستند واو پور جمکن ما میباشد \* چنایجه نوشته شده است که من تورا پدر قعایل بسیار ساختم ازین جهت که او کلام خدائراک مروه کان را زنده میکند ومعدوات را چون موجووات ١٨ مي خواند باور ميمود \* چه ور جأميه امير نبود با امير باور نمود كه بسيار قبايل را برر باشد چناجه نوشته شده است كه نسل تو ١٩ چنين خواهد بوو \* وار آنجا كه سست اعتقار نبود نظر نكرو ور بدن خور که پژمرده شده بور که تخمینا صدسال واشت ونه ور ۲۰ افسروه کی رحم ساره \* وور وعدهٔ خدا شک نه نمود بسبب بی ٢١ ا ياني بلكه قوى الا يان بود وخدارا شكر نمود \* ويقين كلّي واشت که آنچه را باو وعده کروه است بر وفای آن قاور است ۴۳ \* و بجهت ممين عرالت يوى منسوب كرويد \* واينك يوى ۲۷ منسوب کروید نوشته نشید برای او ویس \* بلکه بحبهت ما نیزکه یا نیز منسوب خواهد کروید چه ا نیز قبول میکنیم که خداوند ا ۴۵ عیسای مسیحرا از مروه کان بر خیرانید \* واو بجهت کناان ما واكذاشة شد وير فاست تاكه ما بعدالت منسوب شوي

اهل روم \* ه \* باب پنجم

، چون بسبب ایان عاول شمروه شدیم لهذا مارا بوسیله خداوند ما ا عيسى مسيح با خدا صلح افتاد \* وبسبب او مارا از ايان ورين عنايت مرخليت است ووران بإيدار هستيم وبامير جلال فدا ٣ فخر مي نائيم \* : بهان ويس بلكه بمصيبتها نيز فنحرمي كنيم كه ۴ میانیم مصیب صبرا پیا میند وصرتجربه وتحربه امیدداری را ه \* وامير شرمنده كي را باعث نيست زيراكه از آن روح القدس که با عظ شده است محبت فدا ور ولهای ما ریخه شده ۱ است محکه چون ما ضعیف بودیم مسیم ور وقت خود ور راه بیرینان وفات نمود \* زیراکه کمست که کسی در راه مرد عاول بميرو وشايد كه ور راه شخصي مهابان كسي از سبرون خورا ٨ بمرك نترسد \* أمّا خدا محبت خوورا رما أابت منابد باينكه و هنگامی که ماکناه کار بودی مسیح در راه ما وفات مود \* پس بطریق اولى طالاك بسبب خواش عاول شمروه شديم بوساطنش ار ١٠ غضب نجات خواهيم مانت \* وجون از موت بسرش ماراً با فدا صلح افتار هنکامی که وشمن بودیم پس بطریق اولی چون صلح نموديم از زندكيش ناجي خواهيم بود \* ونه جمين وبس بلكه بوساطت فداوند خود عيساي مسيركه بسبب أو حال صلح بافتيم ١١ از خدافنحر منائيم \* بس چنائحه كناه بوسيلة يك شخص ورجهان بدید شد وبناه مرک بهمین قسم مرک بر جمکی طاری کروید از ۱۳ آنجا که ورومی مهمه کناه کار میبوزند \* چه تا نرول شریعت کناه ور جهان بود باوجودی که چون شریعت نباشد کنآه باسی منسوب

باهل روم \* ٥ \*

١٧ نمي شوو \* ليكن از آوم تا بموسى مرك تسلّط بافت برآنهاتيك بمشابهت تجاوز آوم کناه نورزبیزند واو مثال آوم آینده بود ٥١ \* أما النعينين نيست كم عطا چون خطا باشد چه هرچند بخطاي یک کس بسی مروند لیکن بطریق اولی کرم خدا وآن انعامی که برامت یک شخص که عیسای مسید باشد بر بسیاری 14 افزود \* ونيست چنين كه عطا ور مقابل آن يك كناه كار باشد زيراك ازيك كناه انصاف بالرام شد أما حال عطا كبنالن ١٧ بسيار است با انتساب بعدالت \* كه چون مرك بوسيلة یک شخص وار خطامی یک کس نسلط یافت بطریق اولی أنكساني كه أفضليت فضل وبخشش عدالت را مي يابند بوساطت یک شخص که عیسای مسیم است بر حیات تسلط ١٨ خواهند باون \* خلاصه چنانچه بيك خطّ شدير مهم مروم تا حكم بالزام بهمین طور بیک راست کرداری مهمه مردمرا فتوی شده 19 است تا منسوب شدن بعدالت زنده كي \* كه چنانچه بسب معصیت یک شخص بسیار کسان کناه کار مقرر کرویدند بهمین طور بسبب اطاعت یک شخص بسیار کسان عاول شمروه ٢٠ خواهند شد \*اما شريعت بميان آمر تاكه خطا زبار كرور لكين وائی که فط ریاد کشت کرم بیش از آن افزون شده است ١١ \* كه چناچه كناه تا بموت مسلط شده است بهمين وضع بوساطت عرالت عطاتا بحبات سرمري مسلط شوو بوسيلة فداوند ما عیسای مسیح

باهل روم \* ۲ \*

 بس چه بکوئیمآ یا ور کناه بانیم تاکه عط افزون کروو \* حاشاکه چون ما از کناه فانی شدیم بعدار آن چکونه ورآن ریست نانیم ٣ \* آيا مخبر نيستير از آنکه هريک از ما که بغسل تعمير واخل مسيح عيسى كرويدي واخل ور قتلش نيز شريم \* پس بغسل ور مرتش وأخل شاره با أو وفن شديم تا آنجنان كه مسهر ار مبان مرده کان با حلال بدر برفاست ما نیز ور زنده کی تاره رفتار ه نائيم \* زيرا كه چون ور مشابهت مركش غرس شديم هرآئية ۷ ور مشابهت برفاستن او هویدا خواهیم بود \* چه این را ما میدانیم كه شخص كهذ ما با او صليب شهر تأكه بدن كناه ما معدوم شود بنوعی که بنده کی کناه را نکرده باشیم \* زیرا که شخصی که مرده ٨ است از كناه خلاصي بافته است \* وچون كه با مسيج مرويم ۹ یقین میرانیم که با او نیز زنده خواهیم بود \* که میرانیم که مسیم از مرد ه کان بر فاسته است وبعد نمی میرد در بکیر مرک بروی تسلّط ١٠ بخواهد يافت \* آنكس كه مرو نسبت بكناه مرو مروني يكبار وبس ١١ زنده است وزنده كيش نسبت بخراست \*شما نير خووراً چنین برانید که نسبت بکناه مرده اید وزنده اید نسبت بخدا ور الم خداوند ما مسبح عيسى \* يس كناه ور بدن فاني شما تسلط نبايد ۱۳ بنوعی که شما اطاعت اورا نائید بحسب خواهشههای او \* ومکذارید اعضاى خوورا تاكه كناه را آلات اراستى شويد بلكه خوورا يبش خدا واکذارید چون کسانس که از مرک زنده شده اند واعضای شما ۱۸ آلات راستی از برای فدا باشد و که کناه برشما فداوندی ساید

اهل روم \* ۲ \* ۷ \*

زيراك شما نيستير تحت شريعت بلكه تحت كرم مي اشير ۱۵ \* پس چ باید کرو آیا کناه کنیم از آنجا که شخت شریعت نیستیم ۱۷ بلکه مورد کرم هستیم حاشا \* آیا نمی وانید که شما خوررا بخرمت هرکس می سیارید از بنده کان آن مخدوم هستید خواه آن کناه ١٧ بمرك وخواه اطاعت بعدالت باشد \* وشكر خداراك شما بنده کان کناه بورید لیکن آن نمونهٔ تربیت را که بان ملصق ۱۸ شدید از ول مطیع کشتید \* واز کناه خلاصی هاصل نموده ور ١٩ قبير عدالت ميباشير \* بطور انسانيت سخن ميكوي جبهت ضعف جسياسي شماكه چنانجه اعضاى خوورا شما واكذاشتيركه نبده کان نا پاکی تا معصیت باشند جهان وضع اعضای خودرا حال بار كذاريد تأكه عدال را منقاد باشند تأ بمرحله تقدس ۲۰ \* وچون بنده کان کناه بورید مطلقاً وابستکی بعدالت نداشتید ٢١ \* أر آنجيزائي كم بالفعل ار آنها بشيمان هستيد چه حاصل نموريد ٢٢ بررستي كه انجام آنكارا مركست \* أما حال كه از كناه خلاصي بافته ودر بنده کی فدا راسنے شدہ اید حاصل خودرا ور تقدس که انجامش ۲۳ حیات فاوید است یافته اید \* زیرا که مرد کناه مرکست وعظای فدا حیات جارید است در خداوند ما عیسی مسیم

باب هفتم ای براوران آیاشها مطلع نیستید بکسانی که استحضار از شریعت وارندسخن میکوی که شریعت بر مروم خداوندی مناید ما وامی که ریست مناید \* زانرو که زن مروج بحسب شرع بشوهر خور بسته شده است آنا اگر شوهر بمیرد از قبید شوهر خلاصی یافته است

باهل روم \* × \* ۳ \* پس ما وامی که شوهرش زنده است اگر مرو ویکررا بگیرو زانس خواهد بود لیکن چون مرو بميرو از قبيرش خلاص شده است ۴ بنوعی که اکر مرو ویکررا بکیرو زاندنخواهد بود \* پس ای براوران شما نیز از شریعت فانی شده اید بسبب بدن مسیم تا بعد از این شما از آن ویکری شوید یعنی آنکس که از مروه کان برفاست ه تاکه جبهت فدا شرآرید \* چه ما دامی که جسمانی بودیم تمنای کنالان که بسبب شریعت میبود ور اعضای ما اثر می نمود بنوعی ١ ك جبهت مرك ثمر آورويم \* طلا از شريعت معدوم شديم بسب مرك آمچه مان وابسته بوديم بنهجي كه بنده كي مي عائيم بناره کی روح نه بکهنگی نوشه \* پس چه میکوئیم آ یا که شریعت کناه است خاشا کیل کناه را نشناختمی جز بشریعت وظمعرا نیافتم جز آنکه ور شریعت گفته شده است که طمع مکن ٨ \* ليكل بسبب عكم كناه فرصت يافته هر قسم طمعرا ور من ه مديد آورو زانروكه بدون شريعت كناه مرده است \* ومن مرتى بیرون از شریعت زنده بودم لیکن چون حکم آمد باز کناه کاری ۱۰ زنده کرروید \* ومن خود مردم و مان حکم که قصدش حیات بود مرا ١١ مرك كشت \* زاروك از حكم كناه فرصت بافته ومرا فريب ١١ واوه باين نوع هلاك نمود \* داصل آنكه شريعت منزه است ١١ وحكم منزه است وراست ونكوست \* يس آيا آنجه فوست مرا مرک شد قاشا بلکه خور کناه تا ظاهر کرووکه کناهست مرک را بوسیلهٔ چیز نیکونی ور من پیدا نمود تا آنکه کناه بوساط ١١ حكم شزيعت ور معصيت اشد شود \* زيراك معقق است مارا اهل روم \* × \* ۸ \*

٥١ كه شريعت رودانيست ومن جسماني ومفهور كناه \* زيراك أتجدرا ميكنم خوب نميدانم زانروك نه آنجه را ميخواهم ميكنم بلكه ۱۱ آنچه را رفشمن میزارم جها می آرم \* پس چون آنچه را نمی خواهم ۱۷ جها می آرم بشریعت معتقدم که نیکوست \* ومن حال نیستم ۱۸ فاعل فعل بلكه آن كناه كه در من ساكنست أوست \* زيرا كه مى ايم كه ور من يعنى ورجسم اليج جيز نيكوساكن نيست بجهت آنکه خواهش ور من هست کیکن . بجا آورون آنچه را ١٩ خوبست نمي ايم \* نه آن نيكوئي راكه ميخواهم بجا آرم بلكه بدي را ۲۰ که نمی خواهم میکنم \* پس چون آنچه را که نمی خواهم میکنم آن ۲۱ من نیستم که میکنم للکه کناهی که در من ساکن است \* پس ایسینین قبیری ور خود می بایم که چون میخواهم که خوب کنم ٢٢ مدى نزو من بظهور ميرسد \* چه من از حيثيت مشلحص باطني از ا ۲۳ شریعت فدا فوشنووم \* لیکن قبیری ویکر ور اعضای خور می بينم كه با قبير عقل من منازعت منايد ومرا اسيرآن قبيركناه كه ۲۲ ور اعضای منست میسازو ۱۹۵ مرومستمندم وکیست که ۲۵ مرا ازین بدن مرک رائی بخشد \* شکر میکنم خدارا بوساطت فداوند ما عيساى مسيم خلاصه آنك من ار حيثيت عقل خور متابعت شريعت خدارآ منايم وبحسب جسم قواعر كناهرا

باب هشتم

ا غرض برآنانی که ورمسیم عبسی میباشند که جسم را نه بلکه روح را ۲ متابعت منایند موافده نیست ۴ که شریعت روح حیات ور ۲ مسیم عیسی از قبیر کناه ومرک مرا آزاد ساخته است ۴ ریرا

باهل روم \* ^ \* آنچه که بسبب نا توانائی جسم شریعت را محال میبود وفدا بفرستاون بسر خود ور صورت جسم کناهکار وبقرانی از برای ۵ کناه ور جسم برکناه تحکم نمود \* تاکه راستی شرعی ور ماکه جسم را ه نه بلکه روبه را متابعت منهائیم مکمال انجامه \* ریرا آنهائی که وار قبير جسمند سرشت أنها جسانيست وأناني كه تابع رومند ۲ مزاج رومانی وارند \* وسرشت جسمی فنالست ومزاج رومی حیات وآرام را \* زانرو که سرشت جسم مبغوض فراسیت که ^ شریعت خداراً تابع نمی شور بلکه نمی تواند شد \* وآنانی که ور ٩ جسمند بسنديدهٔ خدانمي توانيد شد \*ليكن شما در جسم نيستيد بلك ور روح میباشید هرکاه روح خدا ورشما باشد واکر کسی روح مهیج را ندارد زان او نیست \* پس چون مهیج ورشما میباشد هرچند بدن بعلت كناه مروه است ليكن روم بعلت راستي ۱۱ زنده کیست \* وچون روح کسی که عیسی ا آز مروه کان بر خیرانید در شما میباشد پس او که مسیجرا از مرده کان برخیرانید بدنهای فانی شمارا بسبب رودش که ورشما میباشد خواهد ۱۲ برخیزانید \* پس ای براوران چنین نیست که بره کار جسم

۱۳ باشیر که بروش جسم زنده کانی نمائیم \* ریرا که اگر بروش جسم ۱۳ باشیر که بروش جسم زنده کانی نمائیم \* ریرا که اگر بروش جسم ازنده کانی نمائید مرک را آماده اید واکر افعال بدن را بروم بهجان ۱۵ سازید زنده کمی را خواهید یافت \* که اشخاص را که روم خدا ۱۵ محرک میباشد بسران خدا میباشند \* زیرا که شما بار ویکر نیافته

اید روح بنده کی رات محل خوف بلکه یافته اید روح بسر ۱۹ خوانده کی راکه بسبب این ندا میکنیم ماکه یا آبا ای پدر \* بهان إهل روم \* ^ \*

روح ا ارواح ما شهاوت میدهدک فرزندان فدا میباشیم ۱۷ \* وچون فرزندانیم دارثان نیزمیهاشیم یعنی دارثان فدا وهم ارث با مسيح زيراكم ور مصايش شركائيم تا آناء ور جلائش نيز ١٨ شريك باشيم \* چون مي سنجيم مصايب اين زمان را كه لايق مقابله نیست ترو آن جلالی که نرویک است که برما ظاهر ١٩ كروو \* زانروك تامي مخلوقات مترصد اند ور انتظار ظهور جلال ۲۰ بسران خدا \* زيرا كه مخلوق كه مقهور بطالت كروبيره است نه از خود کشته است بلکه بسب کسیست که آنرا مقهور کروانید ٢١ وقال اميروار ميباشد \* چەمخلوقات خور نيز از قبير قسار خلاصی می بابند ودر آزاده کی جلال فرزندان فدا ور می آیند ٢٧ \* كم ميرانيم كم محموع خلقت تا حال ورآه كشيرن ووروزه مي ٢٣ باشند \* نه آنها بتنهائي بلك ماك نو بر روم را بافته أيم ور خود آه ۲۷ میکشیم ور انتظار مرتبهٔ پسرئی که آن خلاصی بدن ماست \* که بامير نجاك بافتيم وجون امير خوو موجود شدامير نيست زيراء ٢٥ كه آنچه كسى را موجود است چرا دير امير در آن باشد \* ليكن ٢٧ أكر اميرواريم أحدراك نمي بينيم بصبر منتظر مي باشيم \* ومال آنکه روم هم ضعفهای ماراً معاول میباشد که چنانچه باید نمیدانیم که ستوال نائیم لیکن آن روح خود با آبائی که بیان ندارد ٢٧ شفاعت مارا ميناليد \* وأنكس كم تفحص كنندة ولهاست ميالد که مقصد روح چ چیز است زیراکه او بحسب درا شفاعت ١٨ منايد مقدسارا \* وارا معقق است كم روستان فدارا عامي وقابع انجام بخير خواهد انجأمير بحبهت آناني كه بحسب تقديرش

ا اهل روم \* ۸ \* ۹ \* ۲۹ خوانده شده کاند و زيراك انكساراك او از ارل شناخت مقدر نمووك آنها با صورت بسرش مشاب باشند تاكه او ور ميان ٣٠ براوران بسيار مولود نخست بأشد \* وكسانيراك بيش شناخت ٣١ خواند وآنازاكه خواند تنزيه نمود وآنها راكه منزه نمود جلال واو \* پس چکوم این چیزارا چون فدا اراست کیست که براست ۳۰ \* آنکس که حتی این را نیز کرو که بسر خویش را هم وریغ نفرمود بلکه اورا ور راه همکی ما تسلیم نمود پس چرا مهمه چیزرا باوی عا ٢٠٠٠ خواهد بخشيد \* كيست كه بأ بركزيدهكان خدا مرعيري نابد ۲۷ چون خداآنهارا عاول میشمارد \* وکست که تحکم تواند ناید چون مسيح مرد بلكه برفاسة ور وست راست فدا ميباشد وجهت ro ما شفاعت منابر \* كيست آنام مارا از محبت مسير جدا سازو آیا مصیب یا تنکس یا عقورت با کرسنکس یا عرایس یا تحدید یا ٢٠٩ شمشير \* چنامچه نكارش إفته است كه جميشه از جهت توكشة ٣٧ مي كرويم وچون كوسفندان وبحي شمروه مي شويم \* بلكه بر ممكي آن چيزا فوق فالب نيز هستيم بوسيلة اينكس كه مارا محبوب ۳۸ واشب \* که من بقین دارم که نه مرک و نه زنده کی و نه فرشتکان ٣٩ ونه رياست ونه توانائيها ونه موجووات ونه آينده كان \* ونه بلندى ونه بستى ونه الهي خلقت ويكر قدرت خواهد واشت كه مارا از آن محب فداكه ور مسيح عيسى فداوند ماست جدا سازو

ا من راست ميكويم در مسيم ودروه نمي كويم وقلب من با من ٢ شهاوت ميدهد بروم القدس \* كه مرا اندوه عظيم است باهل روم \* ۹ \*

٣ وولمرا الم بيوسة \* كه كاشكى من خود از مسيح محروم ميشيدم ٨ ورراه براوران من كه خويشان من از حيثيت جسم اند \* ك ايشان اسرائيلي ميباشند وأنهاراست بسر خوانده كي وجلال ه وعهدا والمانت شرع وعباوت ووعدها \* وبدران نيز بدران نیست که کلام فدا ضابع شده باشد زیرا که چنین نیست که مهمه كه از اسرائيل هستند اسرائيل باشند \* با از انجاك نسل اراهيم ميباشند مه از فرزندان باشندنه بلك باسحاق نسل تو ٨ خوانده خواهد شد \* يعني چنين نيست كه فرزندان جسمي فرزندان خدا باشند بلكه فرزندان موعودي نسل شمروه ميشوند ٩ \* وكلام وعده باين طور بود كه من اين وقت خواهم آمد وساره را ١٠ بسري خواهد بود \* ممين نه آن وبس بلكه چون ربقه نيز ١١ ارآن يك شخص حامله بود يعني بدر ما اسحاق \* وهنور متولد نشده بوزند واز نیک وید بی انموده بوزند تا آنکه مقرر شورکه ارارهٔ فدا از روی اختیار ویست نه باعمال مردم بلکه برعوی وعوت ١١ كننده است \* ويواكفته شدكه كهتر مهتراً بنده كي خواهد نمود ١٣ \* چناچه نوشة شده است كه من يعقوب را ووست واشة ام ١٧ وعسورا وشمن \* پس چه ميكويم آباكه ور خدا ناراستي ميباشد حاشا ونيز موسى را كفت كه هر آنكس راكه من رحم براو خواهم ١٥ كنم رحم خواهم نمود \* وهركس راكم من لطف خواهم نموون ١١ لطف خواهم نموو \* حاصل آنكه نه از خواهش كننده ونه از رونده

إهل روم \* ٩ \*

١٧ بلكه از فداى رحم كننده است \* وكتاب فرعون را ميفرايد كه من تورا بجهت الین بلند کرده ام که قدرت خودرا ور تو ظاهر ۱۸ سازم تاکه بر تامی زمین اسم من شهرت ماید \* پس رحم مناید بر هر آنکس که میخواهید و سنکدل مناید هر آنکس را که ١٩ مبخواهد \* پس تو مرا خواهي كفت كه پس چرا وبكير ملامت منابیر بجهت آنکه با مشیت وی که مفاومت نمووه است ٢٠ لين اي انسان تو كيستى كه با خدا معارضه ميكني آياكه ٢١ مصنوع بصانع خور تواند كفت كه تو چرا مرا چنين ساخته \*آياكه کوره کر بر کل اختیار ندارو که از یک مشت کل کوره عزیری ٢٢ وكورة وليلي را مهميا عايد \* پس چون فدا عرم نمود كه غضبرا ظاهر سازو وقدرت خوررا هوبدا نابيريس ظروف غضبراكم ٢٣ جبهت هلاك آماوه شده بوزند با حلم بسيار متحمل كرويد \* ونا آنکه ظاهر ناید وفور جلال خودرا بر ظرفهای رحمت که آنهارا ۱۲۷ پیش آماره نموده بور برای جلال \* وخواند نیز یعنی مارا نه محض از برو بلكه از قابل نيز چنانچه بوساطت هوشع ميكويدكه آناني رأ كه قوم من نبورند قوم خور خواهم خواند واوراك معبوب نبور ٢٥ محبوب \* وچنين خواهد شدكه ور جائياً - بآنها كفته شدكه شما ٢٦ قوم من نيستيد فرزندان خداي زنده خوانده خواهيد شد \* واشعب ۲۷ بر اسرائیل فریاو منهاید که درچند عدو بنی اسرائیل چون ریک ٢٨ ورياست ليكن بعضى نجات خواهند يافت \* چ محاسبرا جمع ميزند وبصحت مفروغ منايرك فداوند محاسيرا با زمين ٢٩ منقطع خواهد كرو \* چنانچه اشعب پيش خبر واره است كه اكر

## باهل روم\* ۴ \* ۱۰ \*

فلافد صافت جهت ما نسلی نکناشته بود چون سدوم می ٣٠ كشتيم وانند غمره ميكرويديم \* پس چكوئيم اينست كه قبايل كه ور لهي عدالت نبووند عدالت را بجنك آوروند آن عدالتي را ۲۱ که از ا بانست \* واسرائیل که جستجومیمود شریعت عدال را ۳۲ بشریعت عدالت نرسید \* چرا که از راه ایان جستجو نمیکروند لویاکه از اعمال شرعی بافت شرنیست زیراکه بر آن سنک ٣٣ صاوم با كوفتند \* چنآجه مرقوم شده است كه اينك ورصينون سنک کوفتکی وکوهی مصاوم می نهم وهرکس که برآن ایان آورد پشیمان نخواهید شد

ا ای براوران خوشنوری ول من واستدهای من بیش خدا ٢ بجهت اسرائيل ورنجات ايشانست \* زيراك من جهت ایشان شهاوت میرهم که ور راه خدا تعصب دارند لیکن نه ٣ بحسب عقل \* زيراكه چون از عراك خدا وافف نبووند ٨ وخوانان اثبات عدالت خود بوريد مطيع عدالت فدا نشيرند \* چ مسير مقصد از شريعت است با عرالت براي هركس كه ا بان می آورد \* وموسی آن عدالت را که از شریعت پیدا میشود چنین سان منایدکه هرکس که آینهارا جا می آورو بسبب اينها حيات خواهد يافت \* اما عرالت اياني باين طور میکوید که ور ول خود مکوکه باسمان چه کس صعود خواهد مور مقصور اینست که تا آنکه مسیرا پائین آورد \* ویا بعمیقی چ کس فرو خواهد رفت مقصور آیست که تا آنامه مسیمرا از

اهل روم \* ١٠

^ مروه کان بر آوره \* لیکن چه میکوید اینکه کلام نزو سست ودر وهن تو وور ول تو وآن این کلام ا پانیست که بآن ندا میکنم و مل أكر بربان خور اعتراف بعيسي فداوند كني وور ول خور اعتقار نائی که فدا اورا از مرده کان بر خیزانید نجات خواهی ١٠ يافت \* زيراكه ايان بدل آورده شده است از براي راستي ۱۱ واقرار بزبان کرده شده است از برای نجان \* زانرو که کتاب ۱۱ میکوید که هرآنکس که براو ایان آورد خیل نخواهید شد \* زیرا که بهیچ فرق نیست میان بهور ویوانی از آنروکه او خداوند بهمه ۱۱ است بمان بر مه آنان که اورا میخوانند کریم است \* زیرا که ١١ هركس كه أسم خدا وبدرا ميخواند نجات خواهد كافت \* بس چکونه بخوانند آنراکه اورا باور نکروند وچکونه باور کنند آنکس راکه ٥١ خبرش را نبافته اند وچكونه خبرش را بياند بغير خبر وهنده \* وچكونه فبر وهندجرانيكه فرستاره شوند چنائجه نوشته شده است كه چه ريباست بإبهاى آئكسانيك مروة صلح ميرضد وخبراى خوش ١١ مي أرند \* ليكن جه مروه را مطبع نشده اند زانرو كه اشعب ١٠ ميكويد فداوندرا نداى مارا چكس باوركرده است \* خلاصة أنك ١٨ ايان ار شنيون حاصل ميشور وشنيون از كلام خدا \* لكين مهكويمآ يا نشنيره اندكه آواز ايشان بمحموع زمين يسييد وباقصاي وا معموره سخنهای ایشان رسید \* ومیکویم که آبا اسرائیل ندانسته است ومال آنکه موسی نخستین گفته است که آنانی که قوم نبورند من شمارا بغيرت وبطايفة بي فهم شمارا بحميت خواهم ٠٠ آورو \* واشعبه جرأت كنان ميكويدك من إنائي كه جوياي من

باهل روم \* ۱۰ \* ۱۱ \*

نبوزید یافت شدم وبر آنهانی که خوابان من نبوزید هویدا کشتم ۲۱ \* وباسرابیل میکوید که وستهای خودرا کشوده ام ورتام روز نرو کسانی تمرو و مخالفت منایند

باب يازدهم ـ

يس ميوي كم آيا فدا قوم خوورا رانده است حاشاك من نيز ٢ اسرائيلي از نسل ابراهيم ميباشم واز طايفة بنيمين \* وفدارو نكروه است قوم فروراك بيش قصد كروه بورآيا نميرانيركم كتاب ور فصوص الهاس چه ميكويد كه چكونه از اسرائيل شكايت ٣ ميكند وميكويد \* فداوندا يعمران توراكشته اند ومذابح تورا بركنده اند ومن تنها مانده ام وایشان ور قصد جان من میباشند ٣ \* ليكن الهام بوي چه ميكويد ايك من بحهت خود هفت هزار ه مرورا جا كزاشته ام كه ور بيش بعل زانو نروه اند و بهمين قسم ٧ حال نيز بعضي باتني مانده اند بحسب انتيار كرمى \* وجون مكرم باشد دير از اعمال نباشد ورنه كرم ويكركرم نباشد وجون باعمال · باشد از كرم نباشد ورنه ويكرعمل عمل نباشد \* خلاصه آنست كه آنچه اسرائيل مسحويد بآن نرسيده است وبر كزيده كان بآن ۸ رسیره اند واقی کور شده اند \* چنای نوشته شده است که فدا آنهارا روح خواب آلوره واره است يعنى چشمان نابينا ٩ وكوشهاى الشنوا وچنين است المروز \* ودا تورنيز ميكويركه سفرة ا رايشان وأم وتله وسنك مصاوم وجزا إو آنهارا \* وچشمان ايشان کور کروانیده شوو که نه بینند وییوسته پشت آنهارا خم کروان " \* بس مبكويم آيك لغرش نمووند تأكه بيفتند حاشا بلكه از لغرش باهل روم \* " \*

آنها نجات بقبايل رسيره است تأكه غيرت ورانها بديرآيد ١٢ \* پس چون لغرش انها سعاوت جهانست ونقصان ايشان افرونی قبایل بچند مرتب بیشتر کمال ایشان چنین خواهد بود ۱۳ \* ومن شما راكه قبايل ميباشيد ميكويم از آنجاكه حواري بسوي ١١ قبايلم وفدمت خوراتحسين منايم "تا شايدكه ابناي جنس خورا ٥٠ بغيرك أورم وبعضى از أنهارا رائي بخشم \* وچون رأندن ابشان سبب بركرويدن جهانست بازكرفتن آنها چيست جر صيات ١١ از مروه كان \* وچون نوبر ماكيزه كروير جميع نيز چنين خواهمد بود ١٧ وچون اينخ منزه كشت شافها نيز چنين خواهند بوو \* وچون بعضی از شافها بربیره کشت وتوکه زیتون صحرائی بودی ور میان آنها پیوند کشتی وور اصل وچربی زینون شریک کرویدی ١٨ \* بر شاخها تفاخر مكن وأكر تفاخر كني چنين نيست كه تو وا اصل را حالم باشي بلكه اصل تورا و بس خواهي كف ك ٢٠ شافها بريده كشت تأكم من ييوند كروم \* بلي بسبب بي اياني بريده شدند وتونيز بابان ايستارة بلند بروازي مكن بلكه هراسان ۲۱ باش \* زیرا که چون فدا بر شاخهای طبیعی وریغ نفرمود خبروار ٢٢ باش كه مباوا برتونير وريغندارو \*بس ملاقطه نا مهراني وسختي خداراً سختی بر افکنده کان ومهربانی بر تو اکر در خوبی بانی ورنه ۲۳ تو نیز بریره خواهی کشت \* واکر ایشان ور بی ا بانی ناتید پیوسته خواهند کشت زیراک خدا قاور است که ایشانرا باز پیوندو ۲۲ \* ريراكم چون تو از ريتون طبيعي ريده شده بريتون سكو موق طبیعت پیوسته کرویدی بچند مرتبه آفزون تر ایشان که شاخهای

۲۵ طبیع اند در زیتون خود بیوسته خواهند کردید \* وای برا دران من تميخواهم كه اين راز برشما مستور باشد كه مبادا خودبين باشيد که جرون کورنی بر اشرائیل طاری شره است ما وامی که آمرن ٢٦ قبايل مكمال رسد \* أنكاه مجموع اسرائيل نجات خواصد مافت چنانچه نوشته شده است که راننده از صنوی خواهد آمد ٧٧ وناراستيرا از يعقوب برخواهد واشت \* وأينست يمان من ٨٨ بأ أنها چون كنابان ايشانرا نابور ميسازم \* ونظر بالحيل مروورند ۲۹ بجههت شما ونظر بر کزیده کمی معبوبند بحبهت میران \* که خدا از ٣٠٠ انعام! وخواندن پشيمان نمي شود \* ريرا كه چنانچه شماييش ارين فدارا عاضي بوريد وعال بعلت معصيت آنها مرحوم كروبديد الم \* بهمين وضع ايشان نيز بسبب رحم برشما عاصي شنوند تاكه بر ۳۲ ایشان نیز رحم کرده شود \* که خدا مهمرا در عصبان شریک ٢٣ شمروه است الم برجمه رحم فرمايد \* رفي حكمت بي منتها ورانش فدائی که چه قدر قضایی او دور از تحقیق وچه سسار را ای ۲۲ اوبعید از تدقیق است محسس که اراوهٔ خداوندرا وانست ro یا مشیرش که بوو \* یاکیست که سیفت جسته اورا چیزی واره ٣٧ باشدكه باو بار واره شور \* كه مه از او وباو وتا اواست سبحانه الى الابد آمين

باب دوازدهم

ا پس ای برادران برای خاطر رحمتهای فدا من بشما استدها می نایم که بدنهای خوررا واکنارید چون قربانی زنده ومقرس چنانکه ۲ خدارا خوش آمید که آنست عبارت عقلانی شما ۴ وهم شکل

إهل روم \* ١٢ \* ابن جهان مباشير بلكه شكل وبكر بزيريد بنوى فهم تاكه ورياميد که آن رفتار نیکوی خوش آینده کالی که خدا خواهد کرامست ۳ \* وبعل آن توفيقي كه بمن واوه شده است هركس راكه ور ميان شما ميباشد ميكويرك مينديش موق آيجه إيد انديشيد بلكه انديشه سنجيره نا چنانچه هركسرا خدا بيمانه از ايان باو بيموره م است \* که چنانچه یک برن ارا اعضای بسیار است وجمیع ه اعضا بيك كار مشغول نيستند \* بهمين وضع محبملًا ما ور مسيح ١ يك من ميباشيم ومفصلًا اعضاى بكريكر هستيم \* هرچند استعداوات مختلفه ور ما ميباشد بحسب فضلي كه كا واوه است اكرآن اخبار كرون باشد مضلش وريعابش ايانست \* وأكر فدمت باشد فضيلتش ور فدمت است واكر معلم است م ورتعليم \* اكر وعظ وهنده است ور وعظ وتقسيم كننده ور پاك ۹ وستی ولیشوا در کوشش ویرستار در خوشنودی \* دور محبت ١٠ صداقت بايد وبدى البغض غائيد وبا نيكى ملحق شويد \* وور براورى با كيدير مهربان باشيد ويكديررا ورسبق تعظيم غاسير ١١ \* وور كوشش تاخير نماتيد وور روح جالاك وخدا فدرا فرمان بنر ١١٠ باشير \* ورامير شاو وورمصيت صابر وور وعا بإيرار \* حاجت ۱۸ مقدسانرا برآورده غریب بروری را بیروی نائید \* معدبین خوررا ١٥ خوش كفته بلي خوش كوئيد ونفرين نه عائيد \* وشمار أست ١٠ خوشي ا خوش شده كان وكريستن اكريانان \* وا يكدير بيرابري الديشه غائمير وبلند بروار مباشير بلكه با افتاده كان فرود آنيد وخور ۱۷ بین مباشید \* انتیکس را بدی در مکافات بدی نفائید و بحبهت باهل روم \* ۱۲ \* ۱۳ <sup>\*</sup>

۱۸ آئید نرو کل خلق شایسته ناید بیش اندیشه نانید \* اگر ممکن باشد بقدری که از جانب شما باشد با جمه خلق بصلح باشید ۱۹ \* ای محبوبان بجهت خود انتقام مکنید بلکه جای غضبرا خالی کذارید که نوشته شده است که مراست انتقام عوض ۲۰ خواهم کرو فداوند میفراید \* واکر وشمن تو کرسه باشد اورالقیم بره واکر تشنه باشد آبش وه که اگر تو چنین کنی خرکهای ۱۲ آتش را برسر او خواهی انباشت \* ومغلوب بری مشو بلکه بری را

باب سيزدهم هرشغص را باید که قدرت ای برزر آرخود را اطاعت ناید زیرا که همچ قدرت نیست مکر آنکه از فداست وقدرتهائیکه موجود است ار فدا مقرّر است \* پس آنکس که قدرت را مخالف می نابد تقدير خدارا مقاومت مي نايد وچنين مقاومان حكمرا بر خور فروو ٣ مي آرند \* چه حكام بر اعمال نيك قاهر نيستند بلكه اعمال بدرا پس اکر تو خواهی که از قدرت خایف نباشی نبکی کن که تو از ٨ أن تحسين خواهي إفت \* زيراك كماشة خدا است كه نورا احسان ناید لین اگر مدی نائی فایف باش که شمشیررا عبث برندارو زانروكه فاوم فداست كم باغضب أزبدكار انتفام ه كشد \* پس إيرمطيع إشير نه بعلت غضب وبس بلكه بجهت ٧ معرف خود \* وبهمين قسم إجرا اوا نائير زيراك خدارا ملارمان ٧ حضورند كه به جمين كار بمواظب متوجهند \* پس جمكى را اواى لوارم نائيد والم خواه را باج وصاحب جزيرا جريه ومستعق ترس را

## باهل روم \* ۱۳ \* ۱۱۱ \*

۸ ترس و خداوند عرت عرب \* واپنچ کسی را بده کار مباشید جر وین محنت بکربکررا زارو که آنکس که دیگری را محنت مفاید و ور شریعت کالم است \* زیراکه زنا مکن وقتل مکن ووزوی مكن وشهاوت وروغ مده وطمع مكن وچنامچه حكمي ويكر باشد محد مندرجست ورین کلام که آشنای خودرا چون خود ووست ١٠ وار \* واز محب بر آشنا بان بدى نمى آيد بس تكميل شريعت ١١ بمحبت است \* خصوصاً كه وقت را يافية امدكه حال وقشى است که از خواب میرار شویم زیرا که نجاب الحال نرویک تر ١١ شده است از آن وقتى كه ا يان آورديم \* وشب منقضى شده است وروز نرویک است پس کاربانی تاریکی را وور کنیم ١٣ وسلاح نوررا با بپوشيم \* وبر رسم روزانه بطرز شايسته رفتار نائيم نه ور دبشنها ومستيها ومجامعات وملاعبات وور فراع وجدال ۱۲۱ \* بلکه ملبس بعیسی مسبح فداوند شویر وظامعانه فکر بحبهت

باب چهاردهم

باب چهاودهم وضعیف الا بمان را بهدوید و افتلاف آرا و امکناریدش \* که یک شخص را اعتقاد آنست که هر چیزرا میتوان خور و شخص من ضعیف الا بمان بقول میخورد \* وآنکس که خورنده است تحقیر نه ناید آنکس را که نمی خورد وآنکس که نمی خورد معبوب بداند من خورده را زیرا که خدا اورا قبول کرده است \* وتوکیستی که ملازم آقای و بکررا تحکم منائی او اگر ایستاده است با افتاده است نرد مولای خود است بلکه خواهد ایستاد که خدارا آن قدرت اعل روم \* ١١٠ \*

ه هست که اورا برا وارو \* ویک شخص روزی را افضل از روز ویکر میراند ودبکری هر روزرا برابر میراند هرکس باید که ور ا فهم خود در يقين باشد \* وأنكس كه نظر ور روز مي كند براي فداولد نظر میکند وآنکس که نظر ور روزنمی کند از برای فداوند نظر نمی کند وآنکس که میخورد برای حذاوند میخورد وشکر خدارا میکند وآنکس که نمیخورو رای خدا دند نمیخورد ونیز خدارا شکر مناید \* زیراکه بهیچ کس از ما جهت خود زیست نمی ناید دائیج ۸ کس از ما بجبهت خود نمی میرو \*اگر زیست کنیم بحبهت فداوند ميزئيم وأكر مي ميريم بحبهت فداوند مي ميزيم پس خواه ریست کنیم وخواه میری که زان خدا وندی \* زیا که مسیم برای همین هم مرو وهم برخاسته زنده شد تا که هم بر مروه کان وهم بر ١٠ زنده کان خداوندی نماید \* لیکن تو چرا بر براور خود تحکم می نمانی یا تو نیز چرا براور خودرا حقیر می شماری زانرو که همکی نرد محکمهٔ مسيج ماضر خواهيم كشب \* چنانچه نوشته شده است كه بحيات من فداوند ميفرمايدكه هر رانو مرايخم خواهد كشت وهر زبان ١١ بخداً اقرار خواهد نمود \* پس هر بک از ما حساب خووش را ۱۳ بخدا پس خواهد واو \* پس بعد از این بر مکدیکر تحکم نه غالیم بلكه این را اولی وانیم كه موجب مصاومه با سكندريرا ور راه ١٨ براور نكذاً ريم \* زيرا كه من ميرانم ويقين دارم از عيسي خداوند که بیچ چیز از خود نایا نیست بلکد از برای آنکس که چیزی را ه انایات می پندارو نا پاکست \* لیکن اگر بسب خواکی براورت آزروه شوو ویکر رفتارت بمحبت نیست برای خوراکی خود

إهل روم \* ١١ \* ١٥ \*

۱۶ آنکس را هلک مکن که مسیح ور راه او مرد \* خلاصه بر آن ١٠ فويي شما بركفته نشوو \* كه ملكوت فدا اكل وشرب نيست ١٨ بلكه عدالت وآرام وخوشي ور روم القدس است \* وأنكس كه ورین امور مسیمرا بنده کسی می ناید خدارا خوش می آید ومردم را ١٩ مقبولست \* بس "ابع چيزائي كه مناسب بصلح وتعمير بكرمكر ۲۰ وارند بشيم \* وصنعت فدارا براى خوراكى از هم مياش به چير باکست ليکن آنکس که با ايراي غير ميخورو مرامست ۲۱ \* واولست كوشت نخورون وشراب نه نوشيين ونه بهي چيز ویکر که بعلت آن براورت ابزا باید یا سکندری خورد یا سست ۲۲ شور \* اكر تو ا بان وارى إ خود وفدا واشته إش خوشا حال آن شخص که خوورا ملامت نمیکند ور کاری که اختیار کروه است ۲۳ وانکس که شک وارو اگر خورو بروی حکم میشود زیراک از ا بان نيست وهرچ از راه ايان نيست كناهست

باب پانزدهم

ا ومآك قوى الايان ميباشيم بابدكه ضعف ضعفارا متحمل شويم ۲ وور قبیر خوشی خود نباشیم \* بلکه هریک از ما ور آنچه مفیر است بحبهت معموري إبدكه جوان خوشي آشنا إن خود إشمد ٣ \* زيراك مسيح هم خوورا خوش نميكرو بلك چناميد نوشته شده است بوقوع آنجامیر که ملامتهای آنان که تورا ملامت مشمورند ٧ بر من واقع شد \* وصر آنجه بيش نكارش يافته براي آكاهي ما نوشة شده است تاكه بصر وفاطر جمعى از كتاب اميروار باشيم \* وأن فدائي كه اصل صبر وفاطر جمعي أست بشما عظا



## فهرست این کتاب مقدس

رساله وريم بولس بتسلنيقيان . 503	انجيل متي آغاز ميكند در
رساله ٔ اوّل پولس بتيموڻيوس 507	ا معنیت
رساله ٔ دویم پولس بتیموثیوس 516	انجيل صرقس 83
رساله ٔ پولس بنیتوس 522	انجيل لوقا 135
رساله پولس بفليمون 526	انجديل يوحنّا
رسالهٔ پولس بعبریّان 528	كتاب اعمال حواريان 288
رساله ٔ عام يعقوب حواري 552	رسالة ٔ پولس حواري باهل روم . 371
رساله ً عام اول پطرس حواري 561	رساله عواري باهل قرنتس . 405
رساله ٔ عام دويم پطرس حواري . 570	رساله وربيم پولس حواري باهل
رساله ً عام اوّل يوحنّاي حواري . 576	قونتس ۲۰۰۰ م
رساله ٔ عام ثانی یوحنّای حواری . 585	رساله ورس حواري بكلتيان 459
رساله ً علم سيم يوحنّاي حواري . 586	رساله ٔ پولس حواري بافسسيّان . 470
رساله عام يهوداي حواري 587	رسالة ولس حواري باهل فِيليي 481
كتاب مكاشفات بحنّاي اليي. 590	رسالة عواس حواري بقلسيان . 489

رساله أول يولس بتسلُنيقيّان . 496

ملل ةالص

، برل اهيا

ة فعر عم نم نكمتن ىتح جارف الله مت دقو اذه دي دجل اده على او الي جن الى اذه ى لع اركش الله على على الكش الكون عدي زمل ا

تن قراتمل ينورتك ال باتكال الذه عنص نع هلوءسمل بعشل قدعاسم عاجرلا محتدعاسم على عنورداق متناومه من فعرعت

بتكلا رشكاً الملاعجو، قعرسب لمعلا على قرداق نوكت نا على المتدعاسم عاجرلا قرات المعالية المتدعاس المعلام المعالية المتعالية المعالية المعا

نوكت يكل هجائحت يذل تقول او قوقو ، ل او مال او در او مل عيمج على اهتدعاسم عاجرل المعلى الله المعلى الله على ال المعلى الله الله على عرداق الكل

موي لك ساسا على عمد عاسي يذل قيرفل انم اعزج لكشت يتلا قدعاسمل عاجرل الموي لك ساسا على عمد عاسي يذل المعالل عرورك المعالل عمد على عمد على عمد على المعالل عمد على المعالل عمد على المعالل عمد على المعالل عمد على عمد على عمد على عمد على المعالل عمد على عمد على المعالل المعالل عمد على المعالل المعالل عمد على المعالل عمد على المعالل عمد على المعالل المع

نوكراشي مهنا قراز & لمعلاو ، مهتيامح مكناو ، مهعيجشت متلكضفت نأ مللا وعدأ  $\omega$ 

يتلا تابقعلا نم اهريغ وا هيحورلا تاوقلا نم مهتيامح متلضفت نا هللا وعداً لفس اعلا اهنم عطب وا مهرضي نا نكمي

هذه نم اول عج ني ذل اسان لا اضي اركف ن ديدج ده عاذه مدختس المدن عيت دعاسم عاجر ل ا رارمتس ال امهل عنستي عت و اميل عيل علصي ن اعيطتس اعت ، قراتم ل اعبطل ا سان ل انم ربك ادد عقد عاسم يف

فوس كناو ، (ديدجلا دمعلا) تسدق مل قملك كل بح ين يطعت تنك نا مللا وعدا تين مركا قرت في حورلا ين يطعت وين مركا قريف الله عن يركا ين يطعت الدي في المناه الله عن يتلاا الله عن المناه الله عن المناه الله عن الل

لك يوننا هجاوت ي تل اتاب عصل عم لم اعتل الله عند على عند عاسم عاجر له الله عن الله عند عاسم عاجر له الله عالى الله عند عالى الله عند عالى الله عند عالى الله عند الله

مكتمكح مهدعاست زيذل او بختنمل ينورتكال بالتكال يطعي نا مكل ملل وعدا

مكب مهف نكلو ، اي حور عدخي ال (ي تالئ اعو) اهترسا دار ف دعاسي ن ا مكل ملل او عدا

قرطلا لكب مكل ةعباتمو لوبق ديرتو

ءايشالا اهذه ل عفا نا مكنم بلطاو ، تاقوألا هذه يف هيجوتلاو ه عتمل النيطعي امك نيما ، عوسي مس! يف

#### 5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento de modo que poder aprender más sobre usted. Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible. Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos, los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja, y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro. Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más gente Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa, y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día. Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado, pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera. y pido que usted haga estas cosas en el nombre de J esús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?

Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible,
y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio
tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.

El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

#### 5 minuti da aiutare risparmi altri - faccia una differenza eterna

Caro dio,

grazie che questo nuovo Testamento è stato liberato in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego la gente responsabile del rendere questo Ebook disponibile.

Aiutilo prego a potere funzionare velocemente e renda più Ebooks disponibile prego aiutarlo ad avere tutte le risorse, i fondi monetari, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno per potere continuare a funzionare per voi. Aiuti prego quelli che fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliere.

Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare.

Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose che potrebbero nuoc o ritardarle giù. Aiutilo prego quando uso questo nuovo Testamento anche per pensare loro in moda da poterlo pregare io per loro ed in modo da possono continuare a aiutare più gente Prego che mi dareste un amore della vostra parola santa e che mi dareste la saggezza ed il discernment spiritosi per conoscerli più meglio e per capire i tempi che siamo dentro e come risolvere

le difficoltà che sono confrontato con ogni giorno. Il signore God, lo aiuta a desiderare conoscerli più meglio e desiderare aiutare altri cristiani nella mia zona ed intorno al mondo.

Prego che dareste la squadra e coloro che lavora al Web site e coloro di Ebook che le aiuta la vostra saggezza.

Prego che aiutereste i diversi membri della loro famiglia (e della mia famiglia) spiritual a non essere ingannati, ma capirli e desiderare accettarli e seguire in ogni senso. e vi chiedo di fare queste cose in nome di Jesus, amen,

(perchè traducono questo in molte lingue?

Poiché abbiamo bisogno di tanta preghiera come possibile e di altretanta gente che prega spesso per noi e questo ministero come possibile. Grazie per il vostro aiuto.

La preghiera è uno dei sensi migliori che potete aiutarli più).

5 minutos a ajudar excepto outros - faça uma diferença eternal

Caro deus,

obrigado que este testament novo estêve liberado de modo que nós possamos aprender mais sobre você. Ajude por favor aos povos responsáveis para fazer este Ebook disponível. Ajude-lhes por favor poder trabalhar rapidamente, e faça-o mais Ebooks disponível por favor ajudar-lhes ter todos os recursos, fundos, força e tempo que necessitam a fim poder se manter trabalhar para você. Ajude por favor àqueles que são parte da equipe que lhes ajuda em uma base diária. Dê-lhes por favor a força para continuar e dar a cada um deles a compreensão espiritual para o trabalho que você os quer fazer. Ajude por favor a cada um deles não ter o medo e não recordar que você é o deus que respondem ao prayer e que está na carga de tudo. Eu pray que você os incentivaria, e que você os protege, e o trabalho & o ministry que estão acoplados dentro. Eu pray que você os protegeria das forças espirituais que poderiam as prejudicar ou as retardar para baixo. Ajude-me por favor quando eu uso este testament novo pensar também delas de modo que eu possa pray para elas e assim que podem continuar a ajudar a mais povos Eu pray que você me daria um amor de sua palavra holy, e que você me daria a sabedoria e o discernment espirituais para o conhecer mais melhor e para compreender os tempos que nós estamos dentro e como tratar das dificuldades que eu estou confrontado com cada dia.

O senhor Deus, ajuda-me querer conhecê-lo mais melhor e querê-lo ajudar a outros cristãos em minha área e em torno do mundo. Eu pray que você daria a equipe e aquelas que trabalham no Web site e aquelas de Ebook que lhes ajudam sua sabedoria. Eu pray que você ajudaria aos membros individuais de sua família (e de minha família) não ser iludido espiritual, mas para compreendê-lo e para querê-lo aceitá-lo e seguir em cada maneira.e eu peço que você faça estas coisas no nome de J esus, amen,

( por que nós traduzem isto em muitas línguas?
Porque nós necessitamos tanto prayer como possível,
e tantos como povos que praying para nós e este ministry
tão frequentemente como possível. Obrigado para sua ajuda.
O prayer é uma das mais melhores maneiras que
você pode nos ajudar mais ).

#### 5 minuti da aiutare risparmi altri - faccia una differenza eterna

#### Lieber Gott.

danke, daß dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen von von diesem Ebook verantwortlich sind. Helfen Sie ihnen bitte, zu sein, schnell zu arbeiten, und stellen Sie mehr Ebooks, bitte ihnen zu helfen, alle Betriebsmittel, die Kapital, die Stärke und die Zeit zu haben zur Verfügung, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten. Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen.

Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortetund der verantwortlich für alles ist. Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamen konnten.

#### Helfen Sie mir bitte,

wenn ich dieses neue Testament benutze, um an sie auch zu denken, damit ich für sie beten kann und also sie fortfahren können, mehr Leuten zu helfen Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und die Zeiten zu verstehen, daß wir innen sind und wie man die Schwierigkeiten beschäftigt, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde. Lieber Gott, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen.

Ich bete, daß Sie die Ebook Mannschaft und die, die auf der Web site arbeiten und die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen und ich bitte Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

(warum wir, übersetzen dieses in viele Sprachen? Weil wir so viel Gebet benötigen, wie möglich und da viele Leute so, die häufig für uns und dieses Ministerium beten, wie möglich. Danke für Ihre Hilfe. Gebet ist eine der besten Weisen, daß Sie uns am meisten helfen können).

Saying a Prayer never hurts.

#### Dear Lord,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you. Please help accurate versions to have wide circulation. Please help us obtain copies of the accurate Greek New Testament.

Please help the people responsible for making this Ebook available.

Please help them to be able to work well, and make more Ebooks and information available Please help them to have all the resources, the funds, the friends, the strength and the time that they need and want so that they are able to keep working for You. Please help me to remember to pray for them so this will help other believers.

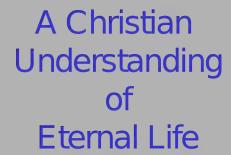
Please help their family members to not be deceived.

Please help their families to truly turn to the real J esus and to follow Him and understand His divine perspective.

Please help those family members to understand the importance of spiritual priorities instead of the false god of money.

I pray that you would encourage those working on Ebooks, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in. I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or anything else that could harm them or slow them down. Please protect their right and ability to distribute the Ebooks.

I pray that you would give them your wisdom and great discernment. I ask you to do all these things in the name of J esus. Amen,



And how to know for sure that you are saved and going to Heaven

### Saved - How To become a Christian how to be saved

# A Christian is someone who believes the following

Steps to Take in order to become a true Christian, to be Saved & Have a real relationship & genuine experience with the real God

Read, understand, accept and believe the following verses from the Bible:

1. All men are sinners and fall short of God's perfect standard

Romans 3: 23 states that For all have sinned, and come short of the glory of God;

2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son J esus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on J esus Christ.

#### Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through J esus Christ our Lord.

3. You can be saved, and you are saved by Faith in J esus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending J esus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in J esus Christ, that is what saves each of us.

#### Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

4.God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent J esus Christ to save us, even though we are sinners. So J esus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.

#### Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in J esus Christ, we obtain Eternal Life.

#### John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

6. If you believe in J esus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a

## fact that you have been given Eternal Life.

#### I John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.

#### I John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness. If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:

" Lord J esus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true J esus Christ I ask all these things now, Amen".

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, J esus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is

that you do not need to change yourself. J ust Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent J esus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

## Steps to take once you have asked J esus to come into your life

Find the following passages in the Bible and begin to read them:

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)
- 2. Read Psalm 91
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read

them, so that you can understand more about God and how He works.
6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your fears and concerns, and ask him for help and guidance.
7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

Does the "being saved" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of 1) their state of sin and 2) God's personal love and care for them, and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.

So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

# ...and if so , then how does believing save a person?

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in Salvation by Faith Alone in J esus Christ (ask us by email if this is not clear), then That belief saves them. Why? because they are magical? No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in J esus Christ and ask Him to forgive them of

their sins and invite J esus Christ into their life & heart, this is what saves them - because of what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ - God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of J esus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that J esus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than J esus Christ - which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in J esus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are not sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that all sins separates us from God, even supposedly-small sins. We - as humans - tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are not good enough for J esus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ J esus because those people are -literally - unwilling

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for J esus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "For all have sinned, and come short of the glory of God" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote "For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord."(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

J ohn 3: 16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

### **Prayers that count**

#### The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through J esus Christ" or "in the name of J esus Christ".

God hears our prayers <u>because</u> we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of J esus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:

(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)

(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ. (Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in his kindness toward us through Christ Jesus.

(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached <u>through Jesus</u> the resurrection from the dead.

(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,

but alive unto God <u>through Jesus</u> Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* <u>eternal life through</u> <u>Jesus Christ</u> our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, let him do it as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles <u>through</u> <u>Jesus Christ</u>; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly <u>through Jesus Christ</u> our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

# Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postcript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

VERSIONS based upon the Textus Receptus are the accurate versions

Please Note:

CHECK THE GREEK TEXT TO BE SURE

It is not that this New Testament Book is 100% perfect.
It may not be, though it is pretty accurate.

This is one of the few versions available in the Mandarin Chinese Language (Older Traditional) that is based upon the accurate Ancient Greek Text.

The Printing is from 1885, but the Translation of this edition is actually from 1880 which means it was produced prior to the Revised Version and the Collation of Westcott & Hort.

It is true that there were problems with versions in Chinese Language PRIOR to Westcott and Hort, ever since the work of Griesbach who was incompetent.

Accurate Versions of the N.T. should always conform to the Greek N.T. called the Textus Receptus, which is the standard historic Koine Greek Text of the New Testament. (the work of J ohn w Burgon. Carston Thiede or C.D.Ginsburg in the 1800s demonstrate this over and over)

The Textus Receptus is available online Under "Textus Receptus". There are 2 or 3 usual versions of the T.R.:

1. The original 1550/51 Version of the Textus Receptus by Stephens / Stephanos / Estienne
2. The version of the T.R. by Cura P. Wilson 1833 and

3. The Textus Receptus in Koine Greek by Scrivener, the edition of 1860.

Permission to re-post, use, transmit, or print online GRANTED

#### **Isaiah 40:31**

31 But they that wait upon the LORD shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

- I Thessalonians 4: 13\_-5:6
- 13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.
- 14 For if we believe that Jesus died and rose again,
- even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.
- 15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.
- 16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:
- 17 Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air; and so shall we ever be with the Lord.
- 18 Wherefore comfort one another with these words. 5:1 But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you. 2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.
- 4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.
- 5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.6 Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.

#### Matthew 25:1-13

- 25:1 Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.
- 2 And five of them were wise, and five were foolish.
- 3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:
- 4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.
- 5 While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.
- 6 And at midnight there was a cry made,
- Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.
- 7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.
- 8 And the foolish said unto the wise,
- Give us of your oil; for our lamps are gone out.
- 9 But the wise answered, saying, Not so; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.
- 10 And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.
- 11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.
- 12 But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.
- 13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

# NOTE: This New Testament in PERSIAN (IRANIAN - FARSI) of HENRY MARTYN 1837 is [exists] in Nine [9] Parts. All are available online Persian New Testament Edition of HENRY MARTYN 1837

#### Please Note:

Permission for YOU to Print, use, Post online, store, use, distribute personally or in file sharing systems, online or otherwise, is hereby granted

Permission to Post and Repost on your website is granted.

Note: Do not always depend on large "storage" websites. Do not depend on websites in the west. Sometimes large websites are affected and then no longer work. For your convenience and easy access, Please keep copies of this somewhere safe or on other servers

Some bulletin boards sometimes have storage space available.

Téléchargement = Free = No Cost Télécharger - Gratuit

P lease continue to pray for your protection, and for our protection in all ways and at all times.

Thanks.

## NOTE: This New Testament in **PERSIAN (IRANIAN - FARSI)** of HENRY MARTYN 1837 is [exists] in Nine [9]

Parts:

Part 1

Part 2

Part 3

Part 4

Part 5

Part 6

Part 7

Part 8

Part 9

All are available online Persian New Testament **Edition of HENRY MARTYN** 1837

Téléchargement Free = No Cost Télécharger - Gratuit A TRUE GOD IS NOT AFRAID OF QUESTIONS.

THERE MAY BE QUESTIONS YOU CANNOT ANSWER

THERE ARE NO QUESTIONS THAT GOD CANNOT ANSWER,

IF HE WANTS. GOD IS BIG ENOUGH. ANY REAL GOD

IS ABLE TO UNDERSTAND THE CURIOSITY AND DESIRE

THAT ANYONE WHO WORSHIPS HIM WOULD WANT TO KNOW.

DO NOT BE AFRAID OF QUESTIONS...IF YOUR GOD IS TRULY GOD

FOR ADDITIONAL INFORMATION - FOR THOSE WHO HAVE EITHER CURIOSITY or COURAGE - For Your Consideration:

The case for Christ by Strobel / Who moved the stone by Morison Books by Henry Rawlinson / Books by George Rawlinson The Two Babylons by Hislop Books by Archibald Sayce (A.H.) Sayce The Canon (Cannon) of the Old and New Testaments by A. Alexander The [Idolatry of ] the Worship of Mary by J. Endell Tyler Books by George STANLEY Faber Revelation by Clarence Larkin Tract on Christianity and Mohammed by Henry Martin (1824) Works written by Imad-ud-din, of Umritsur TAHQY UL IMAN (Inquiry of Faith). 1866. On Evidences of Christianity written by Maulvi Ahmad Ullah WAOIAT I IMADIYA (Autobiography of Imad-ud-din by himself). 1866 ILTIFAQI MUBAHISA (Account of a verbal Controversy). 1867 Original Sources of the Coran / Koran by Muir Books in French (Auteurs Français) = Alain Choiquier, Ralph Shallis, Felix Neff, Alexis Muston, T. de Beze, Editions Le Phare, Accurate Edition: (Texte Recu) of the New Testament in Greek (Grec) = Nouveau Testament Grec de Robert Estienne (1550/151)

Please note the standard information that the last book of the New Testament (called the Book of Revelation) must be read WITH the Old Testament book of DANIEL in order to be fully understood.

[Estienne is sometimes also called Stephens or Stephanos]

كتاب العهد الحبديد لربنا ومخلصنا يسوع المسيح

110

200

----

€660 €660 €660

0 222

0-33-2

0377

0 2022

0 33

0 313

قد تُرجر حديثًا من اللغة اليونانية

## اسماه اسفار العهد الجديد وعدد اصحاحاتها

			ا تیموثاوس	TA			اصعاماتة	انجيل متى
٤			۲ تیموثاوس	17			u	انجيل مرقس
7		#	ثيطس	TE			te	انجيل لوقا
1		,	فليمون	FI			tr	انجيل يوحنا
17		н	العبرانيين	FA			и	اعال الرسل
0	٠	or legal	يعفوب	17	210	-	4	ارومية
0		U	ا بطرس	17		*		ا کورنٹوس
2		9	۲ بطرس	15			te <sup>,</sup>	اکورنٹوس
0			ا يوحنا	7			tr.	غلاطية
1		,	۲ بوحنا	7				اافسس
1			۲ بوحنا	٤				فيلبي
1			specil	٤			п	كولوسي
TT			رؤيا بوحنا	0			17	اتسالونيكي
		وعشرون سفرا	وجميعها سبعة	7				اً تسالونيكي